



**Universitat de les
Illes Balears**

Títol: MIGRACIÓN ECUATORIANA HACIA LAS ISLAS BALEARES

NOM AUTOR: Marta de Francisco Sánchez

DNI AUTOR: 43163343W

NOM TUTOR: Tomeu Mulet

Memòria del Treball de Final de Grau

Estudis de Grau de Treball Social

Paraules clau: Migració equatoriana, feminització, Illes Balears, Son Gotleu,
segregació residencial

de la

UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS

Curs Acadèmic 2013/2014

En cas de no autoritzar l'accés públic al TFG, marcau aquesta casella:

RESUMEN

Ecuador, es el país latinoamericano en desarrollo con mayor índice de migración hacia países desarrollados y en concreto, España. A finales de los años 90' se genera una gran salida de personas ecuatorianas de su país de origen por motivos económicos principalmente.

España se convierte en uno de los principales países europeos receptores de inmigración. A su vez, la comunidad autónoma de las Islas Baleares es uno de los principales destinos por parte de la población inmigrante, la cual, por problemas económicos tiende a buscar residencias de bajo coste situadas en barrios caracterizados por sus viviendas e instalaciones precarias, así como el barrio de Son Gotleu. La mayoría de los inmigrantes que vienen a Mallorca, se agrupan en barrios que presentan las anteriores características, hecho que provoca exclusión y precariedad, tanto de las viviendas como de la vida de éstas personas.

Palabras clave

Migración ecuatoriana, feminización, Islas Baleares, Son Gotleu, segregación residencial

RESUM

Equador, és el país llatinoamericà en desenvolupament amb major índex de migració cap a països desenvolupats i en concret, Espanya. A la fi dels anys 90' es genera una gran sortida de persones equatorianes del seu país d'origen per motius econòmics principalment.

Espanya es converteix en un dels principals països europeus receptors d'immigració. Al seu torn, la comunitat autònoma de les Illes Balears és una de les principals destinacions per part de la població immigrant, la qual, per problemes econòmics tendeix a buscar residències de baix cost situades en barris caracteritzats pels seus habitatges i instal·lacions precàries, així com el barri de Son Gotleu. La majoria dels immigrants que vénen a Mallorca, s'agrupen en barris que presenten les anteriors característiques, fet que provoca exclusió i precarietat, tant dels habitatges com de la vida d'aquestes persones.

Paraules clau

Migració equatoriana, feminització, Illes Balears, Son Gotleu, segregació residencial

ÍNDICE

1. Introducción	Pág. 4
2. La migración desde una perspectiva general	Pág. 5
3. Migración ecuatoriana	Pág. 8
4. España como país receptor de inmigración	Pág. 12
5. Islas Baleares y población ecuatoriana	Pág. 14
6. Entrevista realizada	Pág. 16
7. Conclusiones	Pág. 22
8. Referencias bibliográficas	Pág. 23
9. Anexos	Pág. 25

1. INTRODUCCIÓN

Desde mediados de los años ochenta del pasado siglo XX el número de inmigrantes ha ido en aumento en España. Así pues, nos encontramos ante un fenómeno persistente a lo largo de los años, cuyas causas son diversas y han sido estudiadas por diferentes autores. Están relacionadas con los cambios que se están produciendo a nivel mundial, es decir, que la intensificación de las migraciones están muy relacionadas con el proceso de globalización.

Debemos señalar que la idea que inspira este trabajo es que el fenómeno migratorio tiene una explicación multicausal, en parte económica y en parte social, política y cultural, y que todas ellas se entremezclan cuando se trata de explicar por qué un ciudadano de un país en desarrollo lo abandona para buscar un futuro en un país desarrollado.

Nuestro estudio lo llevaremos a cabo realizando un contexto teórico actual acerca de la migración, partiendo de una visión global, como es la migración a nivel mundial, y a partir de aquí, ir profundizando hasta acabar en uno de los barrios de las Islas Baleares con mayor grado de afluencia de inmigrantes, Son Gotleu. A continuación, utilizaremos una entrevista realizada a una mujer ecuatoriana, acerca de su proceso migratorio desde Ecuador hasta Mallorca, para realizar un análisis y una interpretación de aquello que ella explica, y de esta manera poder observar la relación con la teoría de los autores y los diferentes estudios.

2. LA MIGRACIÓN DESDE UNA PERSPECTIVA GENERAL

Para poder encabezar este trabajo, me parece interesante poder utilizar la definición de varios autores y organizaciones a la hora de explicar el campo de las migraciones.

Por un lado, Groizard, J.L (2008), define las migraciones internacionales como una manifestación más del proceso de globalización iniciado tras la Segunda Guerra Mundial. Según las estadísticas recogidas por Naciones Unidas en el año 2003 el número de individuos que residían en un país distinto al de su nacimiento era de 75 millones en 1960, mientras que en el año 2000 ascendió a 175 millones de personas.

Por otro lado, de acuerdo con la ONU “el migrante internacional es cualquier persona que cambia el país donde vive. Los viajes temporales de recreación, vacaciones, negocios, tratamiento médico o peregrinación no son tomados como un cambio en el país de residencia”.

A raíz de los diferentes estudios realizados por Ávila, Martínez, & Baquero, (2010), podemos observar que la mayoría de inmigrantes emprenden un viaje sin retorno, tras la búsqueda de mejores oportunidades laborales que les garanticen mejor calidad. Por este motivo, cuando llegan al país receptor, la mayoría deben pasar inicialmente por trabajos pesados y por las dificultades surgidas de diferencias raciales, culturales e idiomáticas. Con la entrevista expuesta más adelante, podremos observar un ejemplo de estos casos, donde en momentos críticos de salida del país de origen, una persona inmigrante ejerce empleos precarios que los propios residentes del país receptor no quieren realizar.

Cuando hablamos de migración, debemos ampliar nuestra visión y observar que las migraciones se dan a nivel mundial, existiendo 4 importantes grupos de origen de inmigrantes que afectan directamente a los países desarrollados: inmigrantes africanos subsaharianos, inmigrantes musulmanes, inmigrantes de países en desarrollo (Europa del Este y Latinoamérica) e inmigrantes asiáticos (chinos e indios).

Todas aquellas personas que deciden emigrar desde diferentes partes del mundo, presentan algún motivo que les hace tomar esa decisión. La teoría de las migraciones ha incorporado diversas **razones por las que los trabajadores deciden emigrar:**

- **Factores económicos:** Es clara la diferencia en los niveles de vida y en los salarios entre los países y de qué manera estos factores atraen a los migrantes hacia los países que tienen niveles de vida más altos o un mayor índice de crecimiento económico y mejores oportunidades de empleo.

En este caso, como bien explican Sjaastad (1962) y Borjas (1987, 1989), un individuo tiene incentivos a desplazarse a otro mercado de trabajo si las diferencias salariales son lo suficientemente grandes como para compensar los costes de la emigración.

A pesar de que las obras de estos dos autores no sean de la actualidad y el proceso migratorio haya variado tanto desde entonces, me parece interesante poder observar que hay aspectos que no han cambiado, ya que a día de hoy, y desde la década de los 90, que es donde anclamos nuestro estudio, uno de los principales motivos de migración, sigue siendo el deseo de mejorar las condiciones de vida.

También debo apuntar, que hay algo que si que ha cambiado; en la época de las obras de dichos autores, el proceso de migración era estudiado por sus protagonistas, de manera que conocían antes de emprender el viaje aquellos pros y contras del país receptor. A día de hoy, esta visión no me resulta tan exacta; muchos de los que deciden emigrar, sufren una situación tan precaria en su país de origen, que deciden emigrar presentando un futuro incierto en sus mentes.

- **La gobernanza y los servicios públicos:** Aspectos como la mala gobernanza, la corrupción y la precariedad de servicios de educación y de salud son “factores de empuje”, que promueven la migración internacional.

- **Desequilibrios demográficos:** En países desarrollados, como por ejemplo España, nos encontramos que la esperanza de vida ha aumentado y la tasa de fecundidad se ha reducido en los últimos años. Por lo tanto, se puede observar como estos factores contribuyen a un desequilibrio en la oferta y la demanda de mano de obra.

El envejecimiento de la población en la mayoría de los países industrializados de ingresos altos aumenta notablemente la demanda de trabajadores extranjeros.

- **Conflictos:** En los países en desarrollo, suelen producirse conflictos de carácter étnico y/o religioso. Unido a todo ello, no debemos olvidarnos de la falta de libertad personal (de pensamiento, religión o de otra índole) como un factor de motivación para emigrar.

- **Razones culturales:** A día de hoy, la base cultural de una población determinada es uno de los factores más importantes a la hora de decidir a qué país o lugar se va a emigrar. La cultura (religión, idioma, tradiciones, costumbres, etc.) tiene mucho peso en esta toma de decisiones. Las migraciones se suelen producir a países donde la cultura es similar, como por ejemplo el idioma. Por este motivo, muchas personas procedentes de Latinoamérica emigran hacia España. Cabe decir, que este factor no se da en todas las culturas, ya que por ejemplo la población subsahariana emigra hacia España sin compartir el idioma¹.

¹ En la elección del lugar de destino de las personas subsaharianas intervienen factores diversos como: la presencia anterior de amigos o familiares residentes en el país; las referencias de prosperidad que sobre el país han recibido, y otros están aquí como lugar de paso. La forma en que España se convierte en lugar de destino, en función de su posición geográfica en la ruta de entrada hacia el Norte desde el Continente Africano.

• **Redes transnacionales:** La existencia de una red de familiares en el extranjero puede promover aún más la migración.

Después de hacer una reflexión de forma general de aquellos factores y causas que hacen de empuje a la hora de emigrar desde un punto de vista personal, nos puede ser útil indagar en afirmaciones de varios autores.

En el caso de Stark (1991), sostiene que la decisión de emigrar no es individual, sino que se adopta en el núcleo de una familia que decide enviar a uno o varios de sus miembros a países desarrollados mientras que otros permanecen en el país en desarrollo asumiendo otras responsabilidades familiares². Coincidiendo con el autor, pienso que es una de las prácticas que más se suelen dar en un proceso migratorio. Es difícil arriesgarse y movilizar a toda la familia desde el país de origen hacia el país receptor, sin saber que deparará el futuro. Por este motivo, muchas familias deciden enviar a uno de sus miembros y así asentar las bases de su nueva vida.

En este punto, siguiendo los estudios de Lemoine (1989) y Perruchoud (1989), observamos que muchos inmigrantes una vez asentados en los países desarrollados, utilizan los procedimientos de reagrupación familiar, siendo ésta otra de las causas de la emigración. En unos casos traen consigo a familiares "dependientes" y en otros a otros miembros activos que se convertirían en trabajadores inmigrantes.

El miembro de la familia que emigra hacia el país receptor, suele desarrollar empleos de baja cualificación retribución generado por la dualización del mercado laboral de los países desarrollados. Siguiendo esta línea, algunos autores (Castles y Kosack, 1973), ya planteaban entonces la existencia de un mercado dual de trabajo, el cual debilitaba a la clase obrera dividiéndola en trabajadores inmigrantes y trabajadores nativos. Observamos que este hecho no ha variado demasiado, ya que sigue habiendo una dualización del trabajo, aunque cada vez van surgiendo más iniciativas propias de empleo por parte de los inmigrantes, sin depender tanto de los empresarios del país desarrollado.

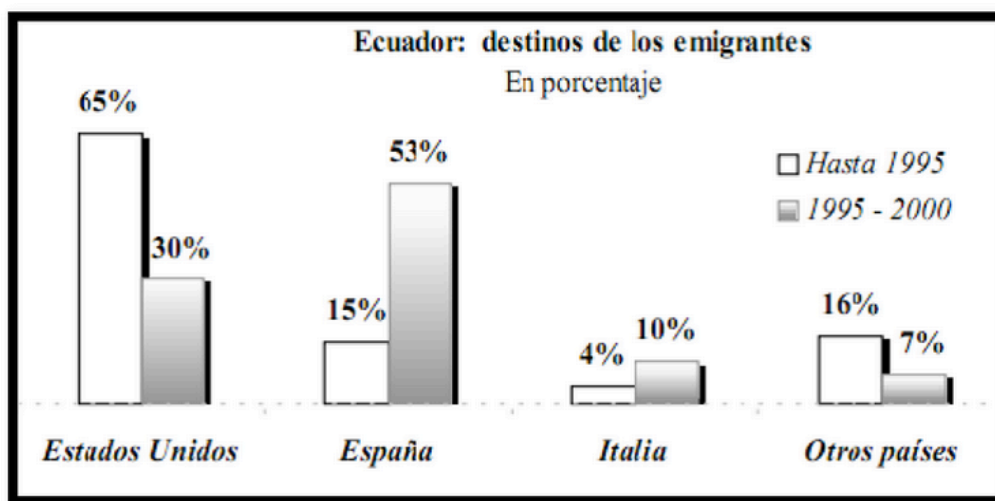
² Cuidados de menores y ancianos, mantenimiento del negocio o de la casa de la familia...

3. LA MIGRACIÓN ECUATORIANA

Remontando años atrás, extraemos que las primeras migraciones internacionales en Ecuador se inician en la década de 1950. Hasta la segunda mitad de los años 90, el destino era casi exclusivamente los Estados Unidos. La crisis económica de final de los años 1990, provocó una migración laboral internacional desde todas las regiones del país, siendo España uno de los principales destinos³.

Para explicar de una manera más visual este concepto, a continuación exponemos una tabla donde se observa el flujo migratorio de Ecuador y sus cambios producidos en la década de los años 90.

4



Gracias a este gráfico, podemos observar como Estados Unidos hasta 1995 había sido el principal país receptor de población inmigrante desde Ecuador, pero después vemos como afecta la crisis hasta tal punto, que en el periodo entre 1995 y 2000, las tendencias migratorias empiezan a cambiar, situándose España en la posición más elevada como país receptor.

Cabe decir, que desde entonces, constantes son los intentos de salidas de los ecuatorianos hacia el extranjero, lo que es una consecuencia de las altas tasas de desempleo y sub-empleo en el país. Por este motivo, por la falta de ingresos y la precariedad laboral sufrida en Ecuador, la población emigra con el fin de obtener mayores ingresos económicos y mejorar sus condiciones de vida.

³ Este cambio de tendencias puede ser debido a factores como la eliminación de requerimientos de visa de entrada, el idioma, las redes familiares y de transporte de migrantes de los últimos años.

⁴ Fuente: Banco Central de Ecuador; entre 1997-1998, la crisis económica y financiera de 1999, la cual condujo a una mayor migración internacional cuyo destino principal fue España y Estados Unidos.

Por lo tanto, llegados a este punto, podemos señalar la importante relación entre el empleo y la permanencia en un país. Para sustentar la hipótesis de que: “a medida que aumenta la tasa de desempleo, aumenta la emigración ecuatoriana”, plasmamos una tabla donde se refleja la tasa de desempleo y el porcentaje de salida de ecuatorianos, desde el año 1990 al 2010.

Años	Población (A)	Migración (B)	Porcentaje de salida de Ecuatorianos (B/A)	Tasa de Desempleo
1990	9648269	23539	0,24397122	6,35
1991	9858200	25880	0,26252257	7,31
1992	9876100	25900	0,26224927	7,95
1993	9995321	30683	0,30697363	8,36
1994	10000523	37349	0,37347047	8,40
1995	10200100	33146	0,3249576	8,10
1996	10351568	29780	0,28768588	9,30
1997	11236857	30931	0,27526380	8,40
1998	11564785	40735	0,35223309	10,50
1999	12056321	108837	0,90273807	12,40
2000	12646000	175922	1,39112763	14,70
2001	12156608	138330	1,13789965	10,69
2002	13265474	165215	1,24545116	9,95
2003	13710234	125106	0,91250084	11,60
2004	13363593	69715	0,52167856	9,60
2005	13363593	62077	0,46452328	9,10
2006	13547510	84524	0,62390801	8,52
2007	13755680	42399	0,30822904	8,31
2008	13927650	45860	0,32927306	7,78
2009	14000100	45910	0,32792857	7,96
2010	14165879	43100	0,30425221	7,59

Cuadro N° 1 Elaborado por: Mario Vásquez
Fuente: Banco Central del Ecuador;

Realizando un análisis de la tabla, las cifras reflejan que durante los años 1990-1995 existía una tasa de desempleo del 7.5%, mientras que en los años subsiguientes su tendencia es cíclica, esto debido a eventos económicos y sociales, tales como el conflicto limítrofe con Perú en 1996, el fenómeno climático “El Niño”⁵ entre 1997-1998, y la crisis económica y financiera de 1999.

En este momento, podemos decir que los motivos de migración siguen siendo principalmente los mismos, los problemas económicos y la falta de empleo. Cabe añadir, que dichas causas no solo están presentes en Ecuador, ya que actualmente esta misma situación se está dando en España. Debido a la crisis actual, miles de personas españolas deciden emigrar a otros países donde resulta más fácil encontrar empleo, y de esta manera mejorar sus condiciones de vida y las de su familia.

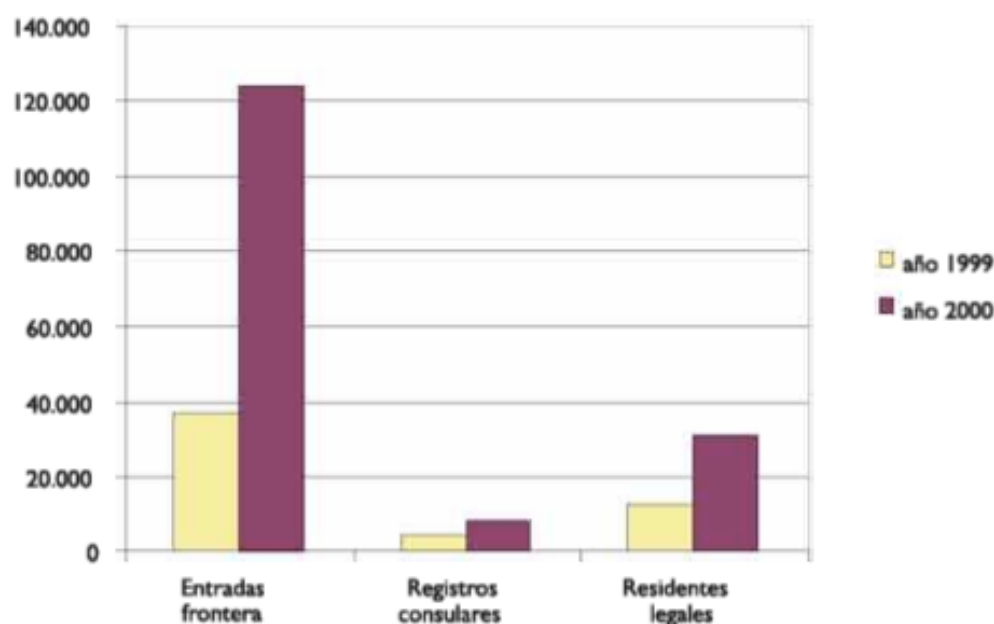
⁵ Fenómeno climático cíclico que provoca estragos a nivel mundial, siendo las más afectadas América del Sur y las zonas entre Indonesia y Australia, provocando con ello el calentamiento de las aguas sud Americanas.

Como ya hemos comentado, el proceso migratorio hacia España se empezó a producir en la década de los 90, y fue en el año 2001 cuando nuestra entrevistada emigró hacia España. Este periodo, es la tercera etapa del proceso migratorio de los ecuatorianos a España. Abarcaría desde la llegada al poder del presidente Mahuad en 1998 hasta el momento final del proceso extraordinario de regularización llevado a cabo en España en 2001.

Es en el año 2000 cuando se produce la gran explosión migratoria de ecuatorianos a España, siendo un año clave en la historia de este proceso debido al número de nacionales que ingresan por los puestos fronterizos españoles: 124.545 en doce meses, según la Comisaría General de Extranjería y Documentación. (Gómez, Tornos & Colectivo IOÉ. 2007)

A continuación, expongo una tabla presentada por Gómez, Tornos & Colectivo IOÉ (2007) donde se realiza la comparación de tres campos: el número de entradas de ecuatorianos por los aeropuertos españoles, el de inscritos en el registro consular de Madrid y el de residentes legales de esta nacionalidad en los años 1999 y 2000. Ello nos permitirá comprender mejor las dimensiones que adquiere la emigración en este periodo.

CUADRO COMPARATIVO DE LOS AÑOS 1999 Y 2000 EN CUANTO A ENTRADAS, REGISTROS CONSULARES Y AUTORIZACIONES DE RESIDENCIA



Los años comprendidos entre 1999 a 2001 son, los de la “*fuga migratoria*” de los ecuatorianos hacia España. Ello se nota en el volumen de pasaportes solicitados, de salidas y entradas de emigrantes contabilizadas y de números de registros consulares producidos.

Por otro lado, gracias a los estudios realizados por autores como Herrera, Carrillo & Torres (2005) y a las características extraídas de las diferentes etapas de la migración ecuatoriana, observamos que el éxodo migratorio de finales de los noventa, en Ecuador, se diferencia de los flujos anteriores por su carácter nacional y multclasista, pero sobre todo, por su feminización.

Desde los años 60, las cifras mundiales reflejan la feminización de la migración. Pellegrino (2004), plantea que en las décadas de 1970 y 1980 fue la migración de mujeres asiáticas, a los países petroleros de Oriente Medio, la que alimentaba estos flujos. En ese mismo periodo, mujeres africanas se unieron a las filipinas en varios países europeos. A partir de 1990, las migraciones latinoamericanas también han contribuido al crecimiento de estos flujos femeninos, emigrando como trabajadoras independientes o encabezando los proyectos migratorios de sus familias.

El aspecto en común entre estos diversos flujos migratorios es el predominio del trabajo doméstico como forma de inserción laboral de las mujeres migrantes. Este fenómeno ha empezado a ser documentado desde los análisis feministas como parte de un proceso de globalización y privatización de la reproducción social. Las actividades relacionadas con la reproducción de la fuerza de trabajo, la socialización y el cuidado están cada vez más, a cargo de mujeres migrantes

En ese sentido, las mujeres ecuatorianas, con su inserción en dichos empleos, desde finales de los años noventa, sellan una de nuestras entradas a la globalización y reflejan la profundización de las desigualdades sociales en la sociedad.

Otros autores como Sassen (1998), también explican que la segregación ocupacional por sexo de la fuerza de trabajo, moldea la demanda de trabajo inmigrante en el ámbito global. Debido a esta situación y reflexionando con las diferentes ideas aportadas por los autores, considero que estamos cada vez más frente a mercados laborales estructurados por género, tanto en el origen como en el destino. Vivimos en una sociedad donde priman los prejuicios y estereotipos y se clasifica a las personas dependiendo de su sexo, siendo complicado avanzar en la escala laboral y por ese motivo quedarse estancado.

4. ESPAÑA COMO PAÍS RECEPTOR DE INMIGRACIÓN

Siguiendo con nuestro camino acerca de la migración ecuatoriana, queremos ir más allá y presentar los aspectos del país receptor en el momento de la llegada de inmigrantes.

En cada parte del mundo, nos encontramos diversidad de países con diversidad de culturas, por lo que en cada lugar el acogimiento de inmigrantes es diferente. Tal y como explican Mayoral & Mateo, existen sociedades donde está presente la multiculturalidad. Con este término, nos referimos a la existencia en el si de una sociedad determinada de diferentes grupos étnicos pero que viven sin mantener contacto explícito. Al lado contrario, nos encontramos las sociedades pluriculturales, donde existe comunicación entre las diferentes culturas, que a pesar del contacto, conservan su autonomía. Existe una tercera aceptación que es la de interculturalidad. La interculturalidad implica intercambio entre culturas; fruto de esta relación nacen nuevas formas y expresiones culturales.

La llegada de flujos de migración a un país, provoca una reacción y un proceso por parte de la sociedad receptora. Para empezar, la sociedad puede verse en un proceso de aculturación. Se entiende como un proceso de adopción de pautas culturales diferentes a las propias, que se produce como resultado de la incorporación de un grupo humano a un grupo distinto del originario.

Por otro lado, nos encontramos con el proceso de asimilación, la cual se da en los casos donde el grupo predominante acoge a los miembros de otras culturas y las incorpora a la suya. Además, también contamos con el concepto de integración, que consiste en la igualdad de oportunidades acompañada de diversidad cultural en tolerancia mutua.

Pero llegados a este punto, debemos decir que no todo es tan perfecto como dicen los conceptos, a día de hoy simplemente es una utopía en el caso de España⁶. Actualmente, podemos observar como el racismo cultural cobra importancia en nuestra sociedad, describiendo a éste como el desprecio hacia otra sociedad, a su forma de ser y a sus costumbres.

El racismo cultural, así como todas las clases de racismo, combinan dos lógicas principales: la jerarquización y la diferenciación. La sociedad receptora y mayoritaria se siente por encima de las minorías étnicas, hecho que provoca desprecio y superposición sobre el grupo minoritario.

⁶ Aspecto que se quiere conseguir en un futuro para que cualquier persona se sienta ciudadano de todo derecho.

Actualmente, son muchos los grupos minoritarios que se encuentran en esta situación. Debido a estos factores, la sociedad se encuentra diversificada dependiendo de las diferentes culturas, hecho que puede provocar exclusión social y pobreza para las minorías étnicas.

Si bien España no puede ser considerado un país especialmente racista, es evidente que el rechazo y el trato desigual, por ser inmigrante, de etnia gitana o simplemente por tener la piel de otro color, se da en gran parte de la sociedad. Pero también cabe decir que según el modelo asimilacionista, cuanto más se parecen las minorías, más positiva es la actitud de la sociedad receptora. Por lo tanto, la segregación de minorías y su falta de integración, son hechos relacionados con la existencia de un sistema basado en el uso de marcadores étnicos, en especial el color de piel.

Por otro lado, existe otro concepto, el cual no debemos confundir con el de racismo, siendo éste el concepto de xenofobia. La xenofobia, es el "odio, repugnancia u hostilidad hacia los extranjeros" (Diccionario de la Real Academia Española), y sin embargo el racismo es una ideología de superioridad.

Por estos motivos, tal y como nos explica Zanfrini (2007), la propia inclusión de los recién llegados se muestra ahora más problemática que antes, ya que actualmente, nos encontramos en un contexto cultural caracterizado por una sensación de inseguridad, en la cual se percibe a los inmigrantes como responsables de la "ruptura" de la cohesión social y de la precariedad existente en la economía.

Tal y como explica la autora, en el paradigma asimilacionista, los obstáculos que ralentizaban la asimilación se buscaban en las afiliaciones primarias⁷ pero se descartaban los factores relacionados con la sociedad receptora. Actualmente, la cuestión que se encuentra a la orden del día, es si los ámbitos de la vida social están en condiciones de ofrecer las mismas oportunidades a todos.

A día de hoy, los inmigrantes, ocupan el segmento secundario del mercado de trabajo debido a la necesidad de mano de obra importada, aprovechando los mecanismos creadores de estereotipos.

Por otro lado, al hablar de migración y de la llegada al nuevo país receptor, es conveniente reflejar la importancia de la dimensión espacial, ya que gracias a ella podemos interpretar el proceso de integración. Zanfrini (2007), en su obra expone que cada zona de la ciudad está ocupada por un grupo específico de individuos. Dicha distribución de grupos de inmigrantes depende de su capital humano y del grado de desarrollo del proceso de asimilación; el nivel económico y la aculturación van acompañadas de la dispersión territorial.

⁷ Relaciones establecidas por los inmigrantes en un país

A causa de las diferencias entre culturas y el reparto territorial antes comentado, se observan resultados como la concentración territorial y la formación de guetos. Este concepto empezó por designar a las comunidades judías concentradas en determinadas zonas de las ciudades europeas en condiciones de aislamiento del resto de la sociedad, y después pasó a nombrar los barrios ocupados por los negros y los inmigrantes de las ciudades estadounidenses. Actualmente, los fenómenos de concentración residencial han vuelto a cobrar importancia, ya que la segregación se ha consolidado con el asentamiento de nuevos emigrantes en las zonas en que se encontraban tradicionalmente las minorías étnicas.

Por lo tanto, en base a estudios, me atrevo a decir que la segregación suele ser asunto racial, y el grado de distancia espacial con otros grupos es tan grande que el hecho de residir en esas zonas, puede convertirse en causa de privaciones y pobreza.

5. LAS ISLAS BALEARES Y LA POBLACIÓN ECUATORIANA

En este punto, decidimos encajar nuestra investigación en las Islas Baleares, como una de las Comunidades autónomas de España con mayor índice de inmigración a día de hoy. La entrada de las Islas Baleares en la “ciudad global” se produce debido a la actividad turística, convirtiéndose en un espacio de crecimiento económico acelerado y reconvertido, gracias a la facilidad que permiten las comunicaciones, y en una zona urbana de especialización residencial y turística. Dicho proceso supone una aceleración del crecimiento demográfico que sitúa las islas en uno de los centros de atracción de la inmigración en el Mediterráneo. (Mateu, J.)

Con el paso de los años, se puede observar de que manera ha variado el tipo de migración que reciben las Islas Baleares y siguiendo la idea de Salvà, (2003) y Rullan, (2002), podemos extraer que el modelo inmigratorio de las Baleares se inició en los años 70, en los desplazamientos en dirección Norte-Sur, en los que la inmigración extranjera estaba formada por jubilados centroeuropeos que buscaban unas condiciones climáticas más agradables. Se trata, pues, de un modelo basado en el consumo, y no en la producción. Dicho modelo es modificado a partir de la segunda mitad de los años 90, cuando se da otra corriente Sur – Norte, caracterizada por la llegada de personas procedentes de América del Sur, África y Asia buscando una mejora en su calidad de vida. Este modelo se implantaba en espacios con crecimiento económico fuerte, y gran demanda de mano de obra poco cualificada, como sucedía en Baleares.

La fuerte inmigración peninsular hacia las islas, propició un gran cambio demográfico y de este proceso nacieron barrios periféricos como el de Son Gotleu, con capacidad para un número considerable de habitantes, escasez de recursos y edificaciones de baja calidad.

Como ocurre en dicho barrio, las viviendas con características precarias, facilitaron la sustitución poblacional estando caracterizada por un aumento de la vulnerabilidad social. El barrio fue poco a poco convirtiéndose en un gueto en el que se iba concentrando cada vez más población con pocos recursos económicos.

El cambio sociodemográfico con la huida de población autóctona y la fuerte entrada de inmigración extranjera ha tenido consecuencias muy notables. Este fenómeno se ha sumado a un proceso de abandono del barrio, por parte de la población que ha podido elevar su estatus económico, aumentando de esta forma la proporción de los colectivos más desfavorecidos (gente mayor, personas solas, familias en situación precaria) (Vecina, 2010). Una de las consecuencias ha consistido en un proceso que ha condicionado la concentración en la zona, por una parte, de gente con bajos ingresos, y por otra, el bajo precio de las viviendas ha propiciado la llegada masiva de colectivos en situación precaria, principalmente inmigrantes.

Cabe decir, que a pesar del gran índice de personas ecuatorianas que han llegado al barrio de Son Gotleu, es el colectivo que presenta el nivel más bajo de segregación y concentración, siendo colectivos que presentan mayor índice, los provenientes de países asiáticos, seguidos de los del Magreb y resto de África.

6. ENTREVISTA REALIZADA

Para realizar la investigación, hemos realizado una entrevista a Betty, una mujer ecuatoriana, la cual emigró de su país de origen en el año 2001, etapa en la que hemos anclado nuestra base teórica. Con esta entrevista pretendemos salir del mundo teórico para dar un salto a la realidad y conocer el proceso migratorio y la percepción que tiene la entrevistada acerca de sus derechos y su consideración como ciudadana.

En este apartado, procederemos a hacer un análisis de la entrevista a raíz de fragmentos que ella ha comentado, y lo dividiremos en diferentes indicadores:

1. RECONOCIMIENTO DE LA PERSONA

- TRABAJO

Betty explica en la entrevista, que cuando llegó a Mallorca, le resultó complicado buscar empleo, ya que no tenía documentación como persona española, y los contratos no se llevaban a cabo por falta de fiabilidad. Damos un salto al presente y ella nos comenta que su situación actualmente ha cambiado de manera positiva desde que obtuvo la documentación de legalidad, percibiendo que su condición laboral a día de hoy es estable, ya que trabaja de manera asegurada y su remuneración es la adecuada.

Betty: ahora... ya trabajo para una empresa, que me paga la seguridad social, tengo la paga, medias pagas todo lo de ley.

Entrevistador: entonces ahora, la situación que tienes de trabajo, ¿piensas que es la misma que cualquier persona mallorquina en estos momentos?

Betty: ah si, todo igual.

- FAMILIA

Un aspecto importante que Betty tuvo presente en toda la entrevista, es el apoyo que su marido le ofreció a la hora de buscar trabajo. Betty llegó sola a Mallorca después de que su marido ya llevara tres años en la isla.

Cuando la entrevistada llegó, no sabía como funcionaba nada, ya que era un país totalmente distinto al suyo y las cosas funcionaban de distinta manera, como ella dijo “solo se parecen en que hablamos igual”, entonces, el hecho de tener el apoyo a la hora de buscar trabajo, fue algo muy importante para ella.

Factores culturales similares, así como el idioma, es otro de los aspectos que hemos nombrado anteriormente que hacen de empuje para emigrar a determinados países.

Entrevistador: Cómo ha estado tu marido contigo mientras tú has buscado trabajo?

Betty: al principio... él me ayudaba porque como prácticamente no conocía nada. Él.. “venga, pon aquí un anuncio en el periódico” él estaba más pendiente que yo porque él conocía, ya estaba un poco más hecho aquí.

En este momento, podemos hablar de la reagrupación familiar como una de las causas migratorias expuestas en el apartado teórico. La pareja de Betty fue quien empezó el proceso migratorio de la familia, para poder buscar empleo en Mallorca y crear una base estable para poder vivir. Al cabo de 3 años, cuando la pareja de la entrevistada consiguió tener un empleo estable, Betty vino a Mallorca, aún dejando a la hija de ambos en su país de origen.

- **AMISTADES**

Betty, en todo momento cuando nos habla de sus amistades, dice cosas muy positivas, ya que a pesar de venir a vivir a Mallorca, sigue manteniendo las amistades que tiene en Ecuador.

Podemos observar que Betty no quiere perder las amistades ni el contacto con nadie de Ecuador. Yo pienso que ella se siente bien en Mallorca, pero realmente extraña su vida en su país de origen. Ella no emigró a Mallorca por necesidades propias, sino que fue porque su marido lo necesitaba. Por este motivo, se puede percibir que Betty echa de menos a su familia, amistades y sus propias costumbres.

Betty: Me llevo con chicas de aquí bien, igual con de allí...

La entrevistada afirma que hay mucha variedad cultural en el barrio de Son Gotleu, que es el lugar donde viven y que de todos puede aprender algo.

Podemos observar como Betty percibe el hecho de vivir en el barrio de Son Gotleu como algo positivo, ya que percibe la multiculturalidad como un factor de comunicación y de relación.

- **RELACIÓN ECUADOR/MALLORCA**

Betty nos va comentando durante toda la entrevista sus planes de futuro, y algo que tiene muy claro es que quiere volver a su país de origen, Ecuador. Ella piensa que en Mallorca se la ha dado una oportunidad para iniciar una nueva vida, pero gracias al contacto que tiene con su familia de Ecuador, no se olvida de su país y se sigue sintiendo ecuatoriana.

A la vez, ella también se siente una persona mallorquina, ya que el hecho de vivir en Mallorca ha sido una etapa importante en su vida.

Entrevistador: ¿Te sientes identificada como persona de Ecuador?

Betty: ah si si

Betty: yo soy española solo de adopción

Entrevistador: ¿Y a la vez te sientes mallorquina?

Betty: es que yo ya me creo de aquí, porque como prácticamente ya estoy más aquí que allí...

Podemos percibir, que la entrevistada desde que llegó a la isla, mantuvo una actitud abierta y dispuesta a conocer las costumbres y cultura del nuevo país receptor, combinándolo con las suyas propias.

Gracias a la entrevista, podemos diferenciar una de las llegadas que hemos nombrado durante la teoría. Su asentamiento en el barrio de son Gotleu, se debe al hecho de que las viviendas son de bajo coste y el nivel de vida también, y no como sucede en otros casos, que los inmigrantes empiezan a residir en estos barrios debido a la influencia de otros paisanos que ya vivían anteriormente.

- **CIUDADANÍA**

Respecto al tema de ciudadanía, Betty se siente ciudadana de pleno derecho valorando los valores que ha adquirido y los que están presentes en la sociedad, sus sentimientos y su bienestar en la isla.

Entrevistador: tú te sientes ciudadana como puede ser una persona mallorquina, ¿por qué te sientes igual que ellos en el tema legal?

Betty: yo creo que es más porque como ya vivo aquí yo me creo que soy de aquí (risas), pues más por eso que por el... de ne i

Observando el análisis, yo personalmente percibo que Betty se siente integrada en Mallorca y a la vez muy agradecida por el apoyo por parte del país receptor en su proceso de asentamiento. En la mayoría de los casos, para que una persona sienta que forma parte del lugar donde está, es mucho más importante el acogimiento por parte de la sociedad, que cualquier aspecto legal que lo indique.

PERCEPCIÓN DE FUTURO

Betty explica que ella piensa en el presente, en poder trabajar y salir todos adelante, pero a pesar de eso, sabe que en un futuro volverá a Ecuador y ya se quedará allí y retomará los estudios que debió abandonar por quedarse embarazada de su hija.

Betty: mira yo siempre pienso en volver, entonces yo aquí no he estudiado. Trabajaré y aprovecharé ahora y luego... mi meta es terminar mi carrera.

Por otro lado, Betty piensa con seguridad que nunca más a volver a emigrar, no quiere pasar otra vez por lo mismo y tampoco tiene la necesidad.

Entrevistador: a Ecuador, pero... ¿te gustaría... irte a otro sitio antes?

Betty: no, yo ya no

Betty: ah pero por ejemplo me puedo ir de viaje pero irme a vivir y a trabajar ya no...

Ella piensa que la próxima vez que coja el avión será para regresar a Ecuador. Con las palabras de Betty, podemos deducir que la experiencia migratoria no ha sido agradable para ella debido a las separaciones familiares de larga duración.

DISCRIMINACIÓN

La entrevistada no percibe haber sufrido ningún acto de discriminación. Se ha sentido siempre muy aceptada por todos, eso ha hecho también que su integración no fuera tan difícil. Cuando hablamos de integración, Betty nos habla de la aceptación en el barrio donde ellos viven, afirmando que existe gente de diferentes culturas y eso ha hecho que sea más fácil.

Betty: no, no, nada... en ningún sitio, creo que yo no me he sentido discriminada

Podemos percibir que Betty considera la relación entre diferentes culturas como algo positivo en el marco de la integración de una persona. Vemos que es una persona abierta y que quizá le hubiese resultado más difícil su integración en Mallorca viviendo en un barrio donde no conviven tantas culturas, como en el barrio de Son Gotleu.

AUTONOMÍA

- **PROCESO DE MIGRACIÓN**

A la hora de venirse a Mallorca, Betty tuvo que hacerlo completamente sola, ya que su pareja vino tres años antes. Como hemos comentado anteriormente, las causas de migración del primer miembro de la familia, se debían a factores económicos. Cuando él consiguió tener cierta estabilidad en el nuevo país, la entrevistada fue la siguiente en emigrar, siendo la reagrupación familiar el motivo de la migración familiar.

Betty: si, el vino tres años antes y luego ya... luego me vine yo dejando la niña mayor. Luego a los tres años cuando ya pude hice papeles de la niña mayor y se la traje.

- **VIDA LABORAL**

Como hemos ido describiendo en la parte teórica, Betty sabía que cuando llegara a Mallorca se iba a dedicar al mundo de la limpieza doméstica, como uno de los trabajos que suelen desempeñar las mujeres inmigrantes.

En estos momento, la gente que decide emigrar de países en desarrollo a países desarrollados, se conciencian que en el nuevo país deberán empezar a trabajar desde abajo, desde trabajos precarios y realizando largas jornada de trabajo, independientemente de los estudios o el trabajo que desempeñaban en su país de origen.

En el tiempo que ella vino, el estado español facilitó mucho la entrada de inmigrantes y les ofrecieron la legalización siempre y cuando demostraran que venían a trabajar.

- **POLÍTICA**

Podemos observar que Betty es una mujer que ha sufrido mucho con la corrupción política que había presente en su país. Esta es otras de las causas de emigración que hemos observado y expuesto anteriormente, ya que ella tuvo que emigrar de Ecuador por este motivo.

Betty: mira, yo encuentro que lo que él dice y lo que él va a hacer está bien pero al final sabes que no va a hacer nada de eso y de antemano ya... en los políticos ya no se puede... su estrategia es “yo hare esto y esto y esto,...” es una estrategia para llegar al poder.

7. CONCLUSIONES

Con el estudio realizado, hemos podido combinar unas bases teóricas, las cuales nos han permitido conocer aquellas causas y factores que pueden provocar la salida de personas de su país de origen, en busca de mejores condiciones de vida en otros lugares; con un ejemplo de un proceso de migración desde Ecuador, un país en desarrollo, hacia España, un país desarrollado, y concretamente un asentamiento en Baleares, en el barrio de Son Gotleu.

Ha sido interesante observar como toda la base teórica utilizada, ha sido apoyada con un ejemplo tan claro aquí expuesto.

Las ideas principales que nos llevamos, es el hecho de que nuestra entrevistada empezó su proceso migratorio debido a la corrupción política presente en su país y a la situación económica precaria.

Fue una migración a nivel familiar, pero debido al futuro incierto en el nuevo país, la emigración se llevo a cabo de forma fragmentada, haciéndolo cada uno de los miembros en solitario. En este caso, la reagrupación familiar fue otra de las causas que propició la continuidad del proceso migratorio de la familia.

Por otro lado, los empleos que desempeñaron los miembros de la familia, se incluían en el sector de la construcción para el hombre, y el sector de la limpieza doméstica para la entrevistada, siendo estos acompañados de bajas remuneraciones, las cuales les permitieron vivir en el barrio de Son Gotleu.

La acogida de la familia por los habitantes del país receptor, es percibida de una forma positiva por parte de la persona entrevistada, valorando la convivencia entre culturas como un aspecto favorecedor de la inclusión.

En el caso de esta familia, España fue el destino de migración debido facilidades como el idioma, y la situación económica del país en aquel momento.

Estas líneas conclusivas, definen aquellas ideas principales que hemos podido extraer de este pequeño proyecto, utilizando un contexto teórico expuesto por autores, el cual nos ha servido a modo de hipótesis, las cuales hemos podido contrastar con una experiencia real.

8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Ávila, L. Martínez, N & Baquero, J. (2010) *Factores determinantes de la política de migración de los países desarrollados. Hacia una política más selectiva*. Programas de relaciones internacionales. Vol. 7.

Banco Central de Ecuador. *Tabla de relación del desempleo y los procesos migratorios*.

Banco Central de Ecuador. *Destinos de los inmigrantes*

Borjas, G.J. (1987) “Self-Selection and the Earnings of Immigrants”, *American Economic Review*, 77(4), págs. 531-53.

Borjas, G.J. (1989) “Economic Theory and International Migration”, *International Migration Review*, 23(3), págs. 457-85.

Castles, S. y Kosack, G. (1973): *Immigrant workers and class structure in Western Europe*, Oxford University Press, Oxford.

Gómez, E, Tornos A & Colectivo IOÉ (2007) *Ecuatorianos en España. Una aproximación sociológica*. Documentos del observatorio permanente de la inmigración.

Groizard, J.L. (2008) *La emigración hacia los países desarrollados. Nueva evidencia*. Revista de economía aplicada. Nº46 Págs. 5 a 35

Herrera, G Carrillo, M & Torres, A. (2005). *La migración ecuatoriana. Transnacionalismo, redes e identidades*. Flacso: Ecuador

Lemoine, M. (1989): “Effects of migration on family structure in the receiving country”, *International Migration*, 27, 2.

Mateu, J. *Inmigración y segregación residencial en el municipio de Palma (Illes Balears), 1996-2004*. Centre de Recerca econòmica (UIB - Sa Nostra)

Mayoral, D & Mateo, D. *El llarg camí cap a la Interculturalitat*. Sociologia de l'Educació. El llarg camí cap a la Secundària.

Perruchoud, R. (1989) “Family reunification”, *International Migration*, 27, 4.

Rullan, O. (2002): *La construcció territorial de Mallorca*. Ed. Moll: Palma.

Salvà, P. (2003) *La inmigración en Baleares: de un fenómeno tipo 'Nueva Florida' a un modelo migratorio de 'Nueva California'*. Ed. Icaria: Barcelona.

Sjaastad, L. (1962): "The Costs and Returns of Human Migration", *Journal of Political Economy*, 70, págs. 80-93.

Stark, O. (1991). *The Migration of Labor*. Cambridge: Basil Blackwell.

Vecina, C. (2010) *El barrio de Son Gotleu y su representación Social*. APOSTA, Revista de Ciencias Sociales. N° 45

Vecina, C. (2010). *Tejido asociativo, convivencia intercultural y desarrollo comunitario*. *Migraciones*, 28, 227-243.

Zanfrini, L. (2007). *La convivencia interétnica*. Alianza edit. Madrid.

9. ANEXOS

TRANSCRIPCIÓN DE LA ENTREVISTA.

DURACIÓN: 1:17:14

Perfil de la persona entrevistada: mujer de 36 años, ecuatoriana y 12 años de migración.

ENTREVISTA:

Marta: Hola Betty, ¿cómo estás?

Betty: Bieeen (risas)

Marta: (risas) bueno, vamos a empezar la entrevista... te explico un poco como la vamos a llevar a cabo y de que trata vale?

Betty: vale

EXPLICACIÓN
DE LA
ENTREVISTA

Marta: se trata de conocer y analizar historias de... de mujeres inmigrantes que describan exhaustivamente el proceso migratorio, o sea, como ha sido desde que tú has venido aquí a Mallorca, ¿vale?

Betty: De acuerdo (risas)

Marta: (risas) si en algún momento hay alguna pregunta que no quieras contestar porque te sientas incómoda o... o tal, me lo dices y no pasa nada y pasamos a la siguiente vale? Has de estar tú cómoda en todo el proceso. (Se escucha a la hija pequeña de Betty hablar y jugar con una amiga suya)

Betty: vale vale

Marta: vale? Y... nada, que todo esto va a ser grabado pero cuando yo lo transcriba no voy a poner tu nombre, voy a poner otro nombre por si tú... no estás cómoda.

Betty: Da igual, no no tranquila da igual (risas)

Marta: (risas) vale vale. Mm bueno, si a lo largo de la entrevista lo voy diciendo también es por eso, porque yo hablo contigo, pero bueno, que luego pondremos...

Betty: mm vale, no no da igual, no, a mi me da igual

Marta: vale vale, bueno, pues nada, empezamos con los datos generales, vale?

Betty: vale vale

Marta: mm, ¿nombre completo?

Betty: Betty Marisol León Puente (la niña pequeña de la amiga de Betty dice “mami, mami” y no se puede escuchar muy bien el segundo apellido)

Marta: Muy bien. Bueno, sexo mujer (risas) mm, ¿hijos, cuántos tienes?

Betty: dos

Marta: muy bien

Betty: dos...

Marta: ¿niñas o niños?

Betty: dos niñas, la primera hace doce años y la otra niña cuatro

Marta: aa muy bien, perfecto. ¿Estado civil?

Betty: soltera (risas)

Marta: vale, mm ¿nacionalidad de origen?

Betty: de origen ecuatoriano, pero ahora tengo dos nacionalidades

Marta: vale

Betty: soy ecuatoriana y española

Marta: muy bien, mm ¿con cuantos años emigraste aquí a Mallorca?

Betty: con mmm, veintiséis

Marta: 26 años, y ya...

Betty: dies, tengo treinta y seis

Marta: muy bien

Betty: diez y un poquillo más

Marta: vale. Y... ¿Y años legales aquí en Mallorca? Cuando empezaste... o sea, los papeles...

Betty: si si, creo que en seguida, a ver, yo llegué en el dos mil... dos, en diciembre de dos mil dos, y serían dos años más y ya estuve... en el dos mil cuatro... no llegaba a dos mil cinco y ya tuve la tarjeta de residencia y de trabajo.

Marta: Muy bien

Betty: luego pasan mmm yo que sé, unos cuatro años más... la nacionalidad

Marta: muy bien, ¿y el trámite como fue?

Betty: mmm ah bueno ese trámite fue porque... en ese entonces el gobierno ofreció regularización para todos, para toda persona inmigrante que demostrara que estaba trabajando, que tuviera un contrato de trabajo y claro, y trabajaban, entonces mmm, tenía que demostrar como un contrato...

Marta: ¿Entonces fue fácil no?

Betty: si si si

Marta: en ese momento...

Betty: solo fue hacer el... el contrato, pero creo, bueno al principio la gente... que trabajaban tenía miedo y no quería... hacerme un contrato porque yo hacía por horas y digamos no querían... firmarme... como que hacía digamos cinco horas aquí... tres allí...

Marta: claro...

Betty: pero luego... hay que no quisieron y hay que si, pero al final... si, los que quisieron si... pude demostrar que trabajaba y ya a partir de allí empecé... casi casi como autónomo, me pagaba yo misma la seguridad social y tal...

Marta: claro, y así fue mucho más fácil a la hora también de la otra parte al... al tú ser autónoma, ya no es lo mismo hacerte un contrato

Betty: mmm no, pero es que el tipo de contrato era así

Marta: aa vale...

Betty: digamos mmm ellos firmaban pero con esa condición...

Marta: con esa condición, de que tú fueras autónoma

Betty: era, mm si que yo fir... ellos mmm o sea que tenía ellos, que tenían que firmar para demostrar que yo estaba trabajando, nada más, la seguridad social me la pagaba yo. Eso fue hasta... me pagué yo la seguridad social hasta que... me di de baja por la niña que estaba embarazada (bebe)

Marta: vale, ¿de la mayor?

Betty: si... de la pequeña

Marta: aa de la pequeña..

Betty: y luego me fui a parir y ya cuando regresé ya trabajé en.. hoteles, empresas y ya... cotizando ya, no en el otro régimen. (bebe)

Marta: mm vale, perfecto, Y... bueno, ¿con quien vives?

Betty: ¿yo aquí?

Marta: si, en este momento

Betty: las dos niñas y mi marido, los cuatro

**Marta: mm vale, perfecto. Y... antes de venir a Mallorca, ¿dónde vivías?
El pueblo o la ciudad allí en Ecuador...**

Betty: ¿En Ecuador?

Marta: si

Betty: Ah, en Ecuador hay una ciudad que se llama Loja, en Loja...

Marta: vale..

Betty: es una ciudad muy pequeña y...

Marta: vale

Betty: que es una ciudad que pertenece a la sierra...

Marta: vale. Y, ¿vivías también con ellos?

Betty: no, vivía con mis padres

Marta: aa vale vale

Betty: mi marido se vino tres años antes y yo me quedé allí y vivía con mis padres y la niña mayor (bebe)

Marta: vale, ¿y el hecho de venir aquí a Mallorca como lo hicisteis? Vino primero tu marido...

Betty: si, el vino tres años antes y luego ya... luego me vine yo dejando la may... la niña mayor. Luego a los tres años cuando ya pude hice papeles de la niña mayor y se la traje.

Marta: claro, porque viniste antes aquí supongo para todo arreglar el tema...

Betty: Claro porque pa empezar yo entré y le... yo entré como un turista, así se entraba antes, como turista y luego ya no me regresé mientras no hice... papeles pa poder ir y venir. Entonces yo mientras no tenía dos años de residencia no podíamos pedir de traer la niña.

Marta: Claro... ¿y luego fue fácil una vez tenido hecho el... el papeleo?

Betty: no, es mmm complicado traer los hijos porque... pa empezar nos... te dan sita mm un año y no sé cuanto, año y medio, casi dos años pa que... para la niña, para sita para recién meter papeles. (bebe) Y luego, tienes que demostrar que trabajas, el dinero que tienes en el banco y... un montón de cosas que la, que la casa te viene a visar el ayuntamiento, que sea un sitio adecuado y no sé que...

Marta: claro

Betty: que tiene que el ayuntamiento darte el visto bueno y tal...

Marta: claro...

Betty: son muchos papeles, como una devoción casi casi (risas)

Marta: muy bien, osea que luego trajiste a tu hija aquí y ya empezasteis una nueva vida estando aquí no?

Betty: si si si si vaya... (risas)

Marta: (risas) vaya... y... ¿me has dicho que allí en Ecuador fue donde te casaste con tu marido?

Betty: No no

Marta: Ah, no estás casada...

Betty: No no, nosotros no estamos casados

Marta: aah vale

Betty: vivíamos allí e íbamos aquí...

Marta: vale vale, perfecto

Betty: muchos años, pero no, no hemos firmado (risas)

Marta: (risas) vale. Y cómo decidiste... ¿por qué decidiste venir a Mallorca?

Betty: porque... una hermana de mi marido estaba aquí (bebe)

Marta: aah vale, ¿ya vivía aquí?

Betty: ya vivía aquí, porque yo llegué... día siete de diciembre del dos mil dos a Madrid, al otro día me fui a trabajar en... recogiendo aceitunas (risas) en pleno invierno en... ¿como se llama este pueblito en...? No es Alicante... mmm ¿de dónde son las aceitunas? De de de... pues ya no sé, ahora se me ha ido el pueblito dónde vinimos a coger aceitunas. Se acabó toda la... la temporada de aceituna y claro, creo que en el mes de enero... a mediados de febrero... y ya nos vinimos para aquí, a Mallorca

Marta: Muy bien

Betty: con mi cuñada, y claro dice mi marido “¡que está mi hermana allí!” porque ella ya llevaba... cinco o seis años aquí...

Marta: que bien, y a lo mejor tener el apoyo de ella aquí también supongo...

Betty: bueno, al menos teníamos casa segura (risas)

Marta: por lo menos teníais a alguien no? que al venir a un sitio nuevo....

Betty: ya ya ya ya. De no conocer a nadie ni de tenerlo que llegar prácticamente....

Marta: por eso, que se hace un poco difícil a veces cambiar totalmente tu vida, no?

Betty: ya ya si... vaya (risas) y pues eso... llegamos donde ella. (bebe)

Marta: que bien. Y, ¿cómo viviste el proceso de cambiar tanto tu vida, tu país...? (bebe)

Betty: oooh, muy mala, bueno yo.. (risas) yo me he quedado tocá, muy mal porque pa empezar lo que más me marcó fue dejar la niña, porque de ver a mis padres vaale porque lo llevo bien, ahora hablo y tal pero dejar la niña bueno es que... tenía que siempre tener la mente ocupada en otra cosa pa no pensar en la niña (risas) ¿sabes?

Marta: claro...

Betty: Mal mal mal, muy mal...

Marta: ¿y a ella que la dejaste con tus padres?

Betty: claro, y cuando me regresé yo la dejé de dos años y algo, me regresé a por ella a los seis ya y ella ya no quería nada, ni verme ni... ee, yo era una persona extraña...

Marta: eso tuvo que ser duro también para ti, ¿no?

Betty: claro, yo le tocaba y... “¡A mi no me toques bruja!” me decía... (risas flojitas) muy muy mal, muy mal...

Marta: y tu con esto cómo, ¿cómo te sentías?

Betty: uuuu bueno... yo intentaba ser, intentaba ser fuerte pero... es muy duro...

Marta: y, respecto a cuando viniste aquí a Palma, ¿recuerdas tu primer día, (Betty pone cara pensativa y yo le aclaro un poco más la pregunta) de cuando llegaste aquí? La sensación que viviste cuando... (las niñas juegan y chillan)

Betty: aquí ya... un poco más relajada, me gustó porque ya no sé, me creo que ya al estar con mi cuñada, conocer ya... recuperé... conocer algo de mi familia, entonces ya un poco mejor...

Marta: claro...

Betty: Porque... de, de estar allí en las aceitunas, no conocía a nadie... al venir aquí un poco mejor ya (risas)

Marta: que bien (risas)

Betty: fue mejor ya, si

Marta: que bien, y ¿a parte de tu cuñada tenéis a alguien más aquí?

Betty: aquí en Mallorca no

Marta: nadie más verdad?

Betty: solo es la hermana de mi marido y el marido y la hij.. y la niña no, nadie más

Marta: y cuando tomaste la decisión de venir aquí a Mallorca, ¿tu familia en Ecuador como se lo tomó?

Betty: bueno... mi padre muy mal muy mal... todos, mi padre, mi madre, yo creo que les ha marcado porque... por ejemplo yo me he dado cuenta que mi madre por decir en recesión, que ella estaba muy bien, mm mucho digamos mm en ese tiempo, que cuando yo me fui a los cuatro años, a ver pero fue de golpe mucho porque ella estaba.. y así... mucho, a ellos mucho...

Marta: les afectó bastante...

Betty: demasiado, si

Marta: ¿vuestra relación como era cuando estabais allí? Si les afectó tanto...

Betty: porque yo era de... prácticamente hasía de la mayor, porque... yo soy la tersera pero las dos mayores se habían casado y se habían ido.

Marta: claro..

Betty: entonses yo al ser... hasía la mayor, mis padres venden en el mercado y ellos se iban... creo que a las dos de la mañana a coger el... el material y no sé que, entonses yo me quedaba a organizar la casa y a haser y yo que se... y llevaba la comida por si a mis padres... a las siete de la mañana

Marta: claro...

Betty: y eso ayudaba a vender a ellos hasta no sé... un poco digamos hasta las diez, once, hasta que había más trabajo, luego yo cosía allí en un tallercito que quedaba cerca y luego a las cuatro de la tarde yo entraba a la universidad, de cuatro a diez de la noche (risas)

Marta: ah, ¿fuiste a la universidad?

Betty: si

Betty: yo estudié derecho hasta... tengo segundo año de carrera de derecho y luego ya me quedé... eso fue en el... en el noventa y nueve, que en octubre me faculté en segundo de derecho y... y luego ya... estaba embarazada de la niña, Patrisio se vino, allí fue un cambio porque tuve que dejar de estudiar y dedicarme a la niña y... allí fue lo que se descompuso mi vida (risas) que me tuve que pensar en venirme y tal

Marta: claro...

Betty: si...

Marta: jolín... bueno pues, luego hablaremos un poquito de esto de los estudios que me ha interesado un montón y de... nada

Betty: (risas) pero piensa que es en el noventa y nueve hasta día de hoy, pero yo nunca pierdo la esperanza

Marta: ¡claro que no!

Betty: de poder terminar la carrera aquí... mira yo siempre pienso en volver, entonces yo aquí no he hecho de estudiar y tal porque... no hecho determinar estudiar... pa empezar la niña está muy pequeña yo lo veo un poco eso... trabajaré y aprovecharé ahora y luego... ter... mi meta es terminar mi carrera.

Marta: ¿y te lo convalidan igual aquí?

Betty: yo he visto que hay gente que lo ha convalidado

Marta: ¿si?

Betty: pero piensa que aquí todo lo hay en catalán y tal y yo pa empezar haría mucho esfuerzo una y si pienso en volverme y las leyes de capa ahí son diferentes yo lo mío... digamos es derecho, entonces yo si voy a volverme he estudiado digamos las leyes de aquí y pa volverme allí sería empezar de nuevo

Marta: claro, porque es que son dos países totalmente diferentes

Betty: aunque hablemos los mismo y tal... tenemos... en derecho cada país tiene sus leyes

Marta: por su puesto

Betty: entonces yo... yo que se, por ejemplo yo tengo segundo de derecho, pero ya ahora como ha cambiado tanto a lo mejor tendré que volver a empezar desde primero

Amiga de Betty: si, ha cambiado muchísimo...

Betty: ¿sabes? Entonces pero como el bachillerato me sirve y... derecho son cuatro años la licenciatura, dos años más el doctorado, o sea que son seis años que te pasa de prisa

Marta: es que ya igualmente teniendo el bachiller ahora hoy en día es un avance súper grande y más si...

Betty: (dirigiéndose a su amiga) ¿a que en Ecuador todo el mundo estudia? (dirigiéndose a mi) Es que allí todo el mundo, allí no hay... yo creo que no hay... al menos en Loja dónde yo vivía yo creo que no hay analfabetos, todo el mundo estudia, todo el mundo...

Amiga de Betty: Hombre, todo el mundo estudia porque...

Betty: (dirigiéndose a su amiga)¿A que si? (Dirigiéndose a mi) ella también es de Ecuador.

Amiga de Betty: en Ecuador si no estudias no te puedes superar, por eso todos, la gente que nos hemos venido es la que no ha estudiado

Betty: ya, pero hemos dejado a medias...

Amiga de Betty: eso, lo has dejado a medias, pero está la Universidad de Loja aquí

Betty: ¿aquí?

Amiga de Betty: tengo una amiga que se quedó en Ecuador, hizo hasta el segundo de economía y ha terminado los estudios aquí en la Universidad de Loja que es la misma que Ecuador.

Betty: Yo a la Nacional de Loja estudié

Marta: O sea, que la misma... la misma universidad que hay allí...

Amiga de Betty: está aquí en Madrid

Betty: Pero yo sé eso, yo sé que mi prima, mi prima vino becada de allí pero de la técnica.

Amiga de Betty: No, en la universidad de Loja y ella está estudiando en Madrid mi amiga. Ya... termina este año, si

Marta: y tendrá una carrera como si se la hubiese sacado aquí...

Amiga de Betty: y te vale eso aquí y allá, te vale en cualquiera de las dos partes

Marta: pues eso está muy bien eh

Amiga de Betty: está bien, la verdad es que si

Betty: y entonces a mi lo que... eso, vivimos mira, mmm es algo como que yo lo tengo tan seguro que lo voy a terminar que digo, bueno, ahora trabajo, de hecho hago muchas horas y digo hasta... yo que se estabilizarme luego... intentaré mmm las niñas estarán más grandes, ya no dependen como decir tanto de que yo esté encima de ellas...

Marta: Claro

Betty: y yo podré tener mi tiempo pa estudiar

Amiga de Betty: hombre, nunca es tarde pa estudiar

Betty: no no (risas)

Marta: no, pero es verdad que es normal que... que pienses es que las niñas ahora son muy pequeñas y ahora no es momento a lo mejor de poderme dedicar a mi y a ellas...

Betty: Eso

Marta: así que cuando ellas crezcan un poco... Claro, es que es normal porque es el pensamiento de mucha gente

Betty: eso, yo pienso eso. (risas) Y digo mira... lo tengo aparcao pero... yo encuentro que en esta vida no hay nada imposible.

Marta: y además si ya tienes dos años

Betty: pero piensa que a lo mejor como ha cambiado todo, digamos que tendría que volver a empezar. Por ejemplo allí en la Nacional en el primer año es que prácticamente no te dan de tu carrera, tu carrera es para que te... te ubiques en que vas a coger, ¿sabes? Entonces yo el primer año te hacen válido, tendría que empezar desde el segundo por decir, tendría que ir y mirarlo...

Amiga de Betty: tendrías que verlo...

CONTACTO
CON SU
FAMILIA DE
ECUADOR

Marta: que bien. Bueno y... respecto, bueno, volviendo un poquito a lo de la familia que tienes en Ecuador y tal, ¿mantienes contacto con ellos?

Betty: si, si si

Marta: con tus padres por ejemplo

Betty: con todos, con todos, con mis hermanos, mis padres, mis sobrinos que han nacido por decir ahora pero yo aunque no los conoz... hay algunos que digamos que han nacido en una... pero yo hablo con todos, tengo... muy buena relación.

Marta: ¿y lo tenéis fácil lo de llamaros o... cómo lo hacéis?

Betty: por el teléfono... si, por teléfono... sale un poquito caro pero... yo que se depende, te sale caro porque digamos... yo soy familia numerosa (risas) para hablar si quiero...

Amiga de Betty: si quieres llamar a todos... (risas) te sale caro

Marta: es que como ahora han sacado mmm be, ahora, hace mucho ya (risas) lo que yo lo he descubierto hace poco el programa este de Skype.

Betty: si, pero yo como no tengo ...

Marta: Era por si lo utilizabais o...

Betty: no no

Amiga de Betty: yo.. te digo, yo con mis... no hablo des... no llamo por teléfono te puedo decir hace unos tres años que mi mamá se puso internet en la casa.

Marta: ¿y utilizáis Skype?

Amiga de Betty: y... te lo puedo asegurar que todos los días a las ocho de la noche yo hablo con mi madre por el skype, y con mi mamá, con mi papá, con mis hermanos, con mis sobrinos.. pero ya te digo... desde que se puso mi madre internet en casa no... o sea es que vamos ya ni llamo ni nada y te sale más rentable que llamar.

Betty: si, si

Marta: pero muchísimo más, es que es gratis

Amiga de Betty: si, te sale mucho más rentable

Betty: yo no lo pongo internet por, porque prácticamente siempre estoy trabajando, está la niña mayor y... vivo so... y es por eso que no pongo internet, por la niña.

Marta: claro

Betty: porque...

Amiga de Betty: Es un vicio...

Betty: eso (risas) Claro, y piensa que yo a veces llevo siete, ocho y... la niña... ella sabe más que yo de esto entonces sabe que... se sabe entrar y tal y por mucho que le ponga claves ella sabe más que yo.

Marta: es que cada vez los niños crecen más rápido y con esto del internet...

Betty: una eso, y porque tienen más horas libres de estar así que nosotros

Marta: si

Betty: (risas)

Amiga de Betty: si, ahí curioseando aprendes...

Betty: ¿a que si? Si, si, si

Marta: y... bueno, toda tu familia en general, pero la parte que vivís aquí, tus hijas, tu marido y su hermana, ¿cómo lo han llevado ellos el tema de integrarse aquí?

Betty: yo pienso que bien... yo pienso que... es que la niña vino muy pequeña, la otra nació aquí y yo creo que en ese sentido bien. Mi cuñada... yo creo que mejor que yo porque ella lleva más de quince y... y se ha ido una sola vez a Ecuador veinte días, o sea que...

Marta: ¿en todos estos quince años?

Betty: (afirma que sí con la cabeza)

Marta: ¿entonces es que parece que se encuentra bien no?

Betty: no no ella... porque como yo siempre pienso en irme y ella dice que no, que por decir ella... ahora se ha comprado otra casa y dice no...

Marta: si, son opiniones...

Betty: ya ya, cada quien...

Marta: cada uno se siente de una manera

Betty: (risas) ella dice que no... y yo... hombre puede ser que no me regrese a lo mejor pero, yo siempre estoy con eso de que me regreso

Marta: tu te añoras un poco más no?

Betty: si.. yo si, yo si...

Marta: y... ¿habéis hecho amigos aquí?

Betty: de aquí de allí... yo tengo amigos de todos lados (risas)

Marta: si, a eso me refiero, no solo gente que sea de Mallorca sino que...

Betty: no, no no, yo te todo, de todo. Mira el marido de ella es de... (dirigiéndose a su amiga) ¿de dónde es?

Amiga de Betty: de Bulgaria

Betty: mira (risas)

Marta: pues mira, yo también tengo amigos búlgaros

Betty: ¿ah si?

Marta: si, que también viven aquí al lado

Amiga de Betty: si es que hay gente de todas partes...

Betty: de todas partes... porque aquí la facilidad de somos de todo el mundo... hay más la facilidad de conocer gente que tan viajar.(risas)

Marta: si, la verdad es que si eh (risas) con todos los que... los que somos ya... que bien. Y... tu grupo de amistades, bueno la gente que has conocido, ¿más hombres más mujeres...?

Betty: yo en mi más mujeres, yo lo mío más mujeres, bueno tengo matrimonios... matrimonios, pero más mujeres, de amigas que me llevo más mujeres.

Marta: ¿y que os habéis hecho amigos de matrimonios, de parejas?

Betty: si si si amigos de parejas... Oh!! (risas) (aparecen la niña pequeña de Betty y la hija de la amiga de Betty con la escobilla del váter.)

Amiga de Betty: (dirigiéndose a su hija) ¿qué haces? (Risas) ¡es caca! (la niña se ríe)

Marta: (risas) ¡y se ríe!

Amiga de Betty: (dirigiéndose a su hija) ¿qué has hecho con la escobilla eh? Han estao las dos ahí...

Betty: Estas dos gigantes... (risas)

Amiga de Betty: esta es un bicho...

Betty: (se dirige a su hija pequeña) pero mama, has visto que la pequeña coge, tienes que contar, Madelain tú eres la mayor, ahora (risas) (Betty vuelve a la mesa para continuar con la entrevista)

Marta: bueno (risas) y... esto, respecto a las amistades ¿te fue difícil conocer gente o vino así...?

Betty: (risas) no no no... vino así (risas) yo... no no no, yo tengo amigas, mm muchas pero... así a lo mejor por trabajo.. y conocido y ya...

Amiga de Betty: por trabajo es lo que más se conoce

Betty: ¿a que si?

Amiga de Betty: por trabajo

Betty: y ya se queda (risas)

AMISTADES

Marta: muy bien, mmm y bueno con.. con los amigos de tu país también, de allí de Ecuador...

Betty: si si si

Marta: también mantienes relación?

Betty: siiii

Marta: contacto y tal...

Betty: si si si si sii

Marta: Muy bien. Y ¿qué diferencias encuentras entre las amistades que tienes allí y las amistades que tienes aquí?

Betty: yo creo que ninguna...

Marta: ¿Ninguna?

Betty: con las que me llevo bien... que me llevo con chicas de aquí bien bien, igual con de allí...

Amiga de Betty: hombre lo que, los de allá que tiene es recuerdos...

Betty: claro

Amiga de Betty: tu amistad de la infancia...

Betty: mm puede ser, pero... yo creo que ninguna porque ya tengo aquí a muy buenas, muy buenas amigas de aquí...

Amiga de Betty: y de allá...

Betty: y de allí

Amiga de Betty: si hay algo que tienes son los recuerdos de la infancia, a los que has dejado...

Betty: si...

Marta: o sea que los buenos amigos son iguales en Ecuador que en Mallorca.

Betty: si si si (risas) yo creo que en cualquier parte del mundo creo

Amiga de Betty: si...

Marta: es que realmente con los que coges confianza puede ser en cualquier lado

Betty: si...

Marta: Muy bien. Y... mm bueno, como me habías dicho antes, lo de ... lo de la carrera un poco y... como, al estar aquí... bueno, sé que tienes los estudios y tienes dos años de derecho, pero ¿aquí a que te dedicas?

Betty: limpiar

Marta: ¿limpiar en casas verdad?

Betty: ahá

Marta: me puedes contar un poquito lo que, como empezaste, como contactaste con la primera casa?

Betty: a ver como fue... que puse yo un anuncio en el periódico, así me llamó la madre de... de Magdalena, de allí ya me fue entrando el tema de Carmen y es que ya llevo desde pequeña yo...

Marta: me comentó mi tía que, si no es mucha indiscreción, que al principio tenías que coger el tren y todo para irte a casas...

Betty: aah claro, no tenía el carnet de conducir yo...

Marta: y como...

Betty: me iba caminando, caminaba (risas)

Marta: ¿y hacías largos trayectos no?

Betty: por ejemplo de Inca para irme a... donde donde donde...

Marta: ¿Santa Magdalena?

Betty: no, allí me... a veces mi marido pasaba... y me iba de cande y luego a veces me recog, me bajaban. Mm muy pocas de las veces me vine caminando de Santa Magdalena a Inca, pero si, si he caminado mucho..., por ejemplo del puerto que me iba a Andratx, del puerto de Andratx a Cala Llamp que iba caminando y va... mientras, cuando no tenía el carnet. Luego me lo saqué aquí, porque en Ecuador pa sacarte el carnet de conducir tienes que hacer bachiller si no te lo dan, tienes que tener bachillerato.

Marta: ah vale...

Betty: no... allí son las leyes diferentes

Marta: jolín pero así hacen que... fomentan que la gente estudie

Betty: por eso te digo que la gente allí estudia mucho, allí la gente estudia. Porque no... no puedes tener carnet de conducir si no tienes el bachillerato.

Amiga de Betty: no, es que no puedes... si no tienes el bachillerato no puedes hacer nada.

Betty: nada, no puedes ser muchas cosas

Amiga de Betty: ni trabajar, ni conseguir el primer trabajo... no puedes... bueno, ahora con el nuevo presidente si no tienes estudios universitarios ya no... no puedes conseguir trabajo...

Betty: cada ves se exige más allí...

Amiga de Betty: con este que hay ahora... antiguamente era con el bachillerato, ahora es carrera universitaria.

Marta: ¿para sacarte el carnet de conducir?

Amiga de Betty: no no no, para cualquier trabajo

Marta: aah vale

Amiga de Betty: ahora todo te piden estudiar en la universidad y saber dos idiomas mínimo, porque sino no... hasta pa trabajar en un banco, para trabajar en cualquier cosa, te exigen que sepas inglés perfecto y un idioma más que sea base.

Marta: jolín, pues yo esto no lo sabía y la verdad es que...

Amiga de Betty: la verdad es que si

Marta: es, es muy bueno porque así hacen que la gente tenga un mínimo de cultura

Amiga de Betty: si hombre que estudie , si... la verdad que... cuando tiene las mejores universidades en latinoAmérica, eso es lo que dicen... y se estudia bastante...

Marta: es que para que, para conseguir un carnet de conducir que es un bien que la gente desea

Betty: si, que aquí to el mundo...

Marta: es, yo pienso que es súper bueno que... que se esté haciendo esto de exigir el bachiller

Amiga de Betty: porque ella y yo hemos venido joven, pero si tú encuentras aquí gente de trein... más de, que ha venido más de treinta años

Betty: tienen carrera...

Amiga de Betty: todos tienen carrera universitaria, todos todos

Betty: tienen terminado

Amiga de Betty: o sea, todos los que han venido más de treinta tienen la carrera terminada. Hombre... gente que ha venido como yo o como ella... gente joven, no, la tiene, pero la gente más de veintiséis o más de treinta todos todos tienen carrera. Tú puedes preguntar a cualquiera y tienen carrera universitaria. Así sea una carrera base, pero la tienes.

Marta: Es que yo no sabía para nada esto...

ESTUDIOS

Betty: es que allí la gente estudia mucho, estudia mucho. Yo no terminé la de derecho pero yo tengo el título de costura, tengo el título de peluquera por la universidad nacional de Loja.

Amiga de Betty: si si...

Amiga de Betty: si si, hay extensiones...

Betty: y... de la, de la nacional hay la unellá popular y yo tengo el título de peluquera por la universidad Popular de Loja, yo soy maestra en peluquería, tengo el título de primero auxilios.

Marta: o sea que tienes a parte de las dos carreras, (rectifico) de los dos años de derecho.

Betty: tengo de primeros auxilios. (la hija pequeña de Betty grita y Betty le llama la atención) yo al menos siempre iba a tope, yo que se, mi madre me levantaba a las seis de la mañana venga has el desayuno y a vender y luego irme a coser, luego a la universidad, luego de noche hacer deberes, es que allí es todo a tope, yo no se... por eso a mi, a mi me dicen "¿aquí te cansas?" y es que... no porque desde niña he estado... (risas)

Marta: realmente no, realmente comparado con lo que hacías allí no? entonces ¿que tienes a parte de... de lo de derecho? Lo de peluquera...

Betty: tengo de peluquera, mmm maestra en peluquería por la universidad, no por un taller de estos... tengo por la universidad nacional de Loja. La universidad tiene extensiones de carreras técnicas, entonces, esta universidad tiene una universidad que se llama universidad popular y yo tengo el título de la universidad popular de peluquería, de maestra en peluquería y ejerzo de peluquera pa mis paisanos, pa mi marido, pa mis hijas (risas)

Marta: (risas) claro. ¿y que hiciste antes, esto de peluquería o lo de... derecho?

Betty: las dos cosas

Marta: ah vale

Betty: si si, las dos cosas. Hasía, las tres cosas con coser porque cosía en el taller también.

Marta: ¿Y cómo...

Betty: Cosía pa poderme pagar...

Marta: claro...

Betty: porque lo de peluquería había que pagarlo a parte

Marta: ¿y cómo era esto de llevar las tres cosas a la vez?

Betty: yo que se... yo, yo daba pa to, no lo se (risas)

Marta: ¿ya te habías acostumbrado no?

Betty: si... porque yo pienso que nos acostumbramos porque yo ahora me doy cuenta mi hermana estudia y ella trabaja en una casa como yo aquí. Trabaja en una casa y por la noche estudia y sábado y domingo no libra, no descansa porque vende con mi madre y no... y nunca libra.

Marta: claro

Betty: Y tan a gusto

Amiga de Betty: es que allí es menos estresante que aquí

Betty: eso, yo que se, o estamos a nuestro aire, que será, yo que sé

Marta: aquí es digamos menos... es más llevadero no? hay menos cosas que hacer digamos, allí hay más estrés.

Amiga de Betty: aquí vienes a trabajar, trabajar trabajar (risas)

Betty: no no, estrés no... allí haces mucho pero nunca te estresas, nunca nunca y yo no, yo no estaba estresada

Marta: que bien. Y... aquí el, bueno desde que empezaste a poner los anuncios y tal ¿cómo fue el proceso de... de buscar trabajo?

Betty: difícil, porque... porque pa empezar la gente no te conoce y no se fia mucho... A mi yo creo una cosa, me cogió la señora Francisca porque ella estaba allí conmigo, yo creo que no se fiaba también de dejarme sola en una casa supongo (risas)

Marta: (risas)

Betty: una eso, y dos también al no tener papeles, te llamaban y a lo mejor decían “dame la documentación” y claro yo no... no tenía, entonces era pal principio muy difícil por eso...

Marta: y cómo ha ido... porque claro en los diez años que llevas aquí ¿cómo ha ido mejorando la cosa en el trabajo? Al principio fue difícil pero bueno, ¿ahora, crees que ha mejorado?

Betty: yo pienso por, pa empezar... sí...

Marta: el boca-boca a lo mejor, decirlo a otras... a otras personas

Betty: puede ser eso y además también al tener ya papeles era otra cosa. Ya podía... podía...

Marta: es que el hecho de tener papeles para la gente es importante, ¿no?

Betty: claro, claro claro, por... yo que se... la gente por decir decían ya “ai empiezas y el contrato te hago pero me das...” mm no podían hacerme el contrato porque no... no tenía papeles por decir.

Marta: a lo mejor el hecho de tener papeles les da más seguridad, ¿no? a la hora de contratar...

Betty: claro, pero es que también tienen razón porque de no conocerte de nada y venir de tan... yo que se, de tan lejos... digamos, ya esta... (risas)

Marta: claro... Vale, ¿y te gusta lo que haces?

Betty: (risas) bueno... no está mal porque digo mira... como es algo pasajero por decir, mira, ahora estoy haciendo esto y... y ya veremos el día de mañana

Marta: bueno, por lo que tú me has dicho siempre tienes en la mente lo de seguir estudiando, ¿no?

Betty: ya te digo, es que tengo como decir la seguridad, puede ser que no lo haga o no se cumpla pero es que es... tan inconscientemente tengo una seguridad que eso voy a hacer y que está escrito (risas)

Marta: está bien y... lo tienes en tu cabeza y es “bueno, ahora voy a hacer esto y en un futuro... a ver lo que me depara”

Betty: si si, me regresa... yo que se. Yo tengo... en principio mmm no lo se... cinco años... ya veré, luego me regreso y lo primero es terminar la carrera, combinando con otra cosa. Es que yo siempre he trabajado y he estudiado, así combinado...

Marta: ¿y las dos cosas a la vez por qué las has llevado? Por el tema de...

Betty: de dinero

Marta: de poderte pagar...

Betty: de pagarme porque es que... pa empezar por ejemplo yo a mis padres les ayudaba a vender y entonces luego yo... luego la universidad siempre me la he pagado yo. Allí no es... la universidad que yo estaba no era pagada digamos, pero tenías que pagar cada cinco meses las matrículas, por decir quinientos euros... así cada cinco meses, entonces claro lo tenía que ahorrar, luego autobuses y libros y todo...

Marta: y tus padres que... ¿qué sentían de ti cuando, cuando estudiabas y trabajabas y te podías pagar la carrera...?

Betty: bueno mi padre... yo creo que tampoco (risas) estaba tan contento, el decía, que, que el creía que era por perder el tiempo, decía “mira ya estando de peluquera, ponte acá a trabajar en eso y ni pierdes tiempo en esto otra cosa” como decir era un poco... no lo sé mmm yo que se...

(Llega la hija pequeña de Betty y dice “la peque y yo hemos montado una fiesta en la baño”)

Betty: (dirigiéndose a su hija) muy bien muy... ¡en el baño no! en otro sitio (risas)

(Betty y la amiga de Betty sacan a las niñas del baño y seguimos con la entrevista.)

Betty: (dirigiéndose a mi) ¿por qué la fiesta justamente en el baño? (risas)

Marta: (risas) bueno, y con lo del trabajo seguimos un poquito... ¿lo que menos te gusta de este trabajo?

Betty: a lo mejor estrés de la... (risas) un poco el estrés de la jefa, que a veces un poquillo...

Marta: a veces no...

Betty: mm yo que se, que a veces no se aclara o yo que se, a lo mejor eso mm dependiendo del día.

Marta: ¿y en cuantos sitios trabajas?

Betty: ahora en uno, ahora para una sola persona, para una sola empresa...

Marta: vale... y bueno, como habíamos comentado antes que al principio si que era más difícil para lo del contrato de trabajo... porque no tenías los papeles y dijiste de ponerte como autónoma y tal, ¿ahora como... cómo lo tienes esto?

Betty: ahora... ya trabajo para una empresa mm, ahora ya no... ahora no me pago yo, me paga la empresa la seguridad social, tengo la paga, medias pagas todo lo de ley (risas)

Marta: vale, y luego a parte... ¿limpias en otros sitios, en casas...?

Betty: no, ya no, ya... tengo solo el tema de Carmen, el resto... no no. Tengo solo para ella digamos eh pero es donde ella me lo mande y yo que se a lo mejor ... al hotelito, vete pa llá , dónde ella me mande, dentro de su horario tengo que hacer digamos donde ella me mande, dentro de... de las ocho horas.

Marta: entonces ahora, la situación que tienes de trabajo, del contrato y que te pagan tus nóminas, tus pagas y tal, ¿piensas que es la misma que... que cualquier... que cualquier persona mallorquina en estos momentos?

Betty: ah si, si, si. Si si todo en... todo igual, si (la niña pequeña de Betty, le trae un juguete para que se lo arregle y Betty le dice que su padre se lo arreglará)

Marta: y a la hora de... de buscar trabajo, ¿alguna vez te has sentido discriminada por ser de...

Betty: no, no, no, no, no, no nada... en ningún sitio, creo que yo no, sobretodo yo no...

Marta: ¿te has sentido aceptada...?

Betty: mm sii, normal

Marta: Muy bien. Bueno, más o menos como has dicho que, tienes unos estudios y tal, ¿has cumplido en cierta tus expectativas de trabajo, cuando pensabas que ibas a venir aquí?

Betty: no, yo ya lo sabía que aquí tenía, como no había, que aquí venía a limpiar, yo ya lo sabía, que tampoco... pa empezar yo por ejemplo es que los títulos ni los he traído, ni el bachillerato, entonces yo ya sabía que venía a limpiar y digo mira vengo a esto y ya está y...vivía allí por ejemplo este era... allí hacía de vender, de coser, yo hago de todo (risas)

Marta: ¿tenías un poco claro lo que ibas a hacer aquí no?

Betty: si si, yo sabía que... que, que esto era lo que había por mi cuñada

Marta: ¿y tu marido de que trabaja?

Beety: en la obra

Marta: a vale...

Betty: trabajó de camionero, en la obra... en lo que se presente (risas)

Marta: ¿y él cómo lo lleva?

Betty: él... peor, él siempre quiere... él quiere regresarse de siempre... él... él peor. Porque como él es más mayor que yo, dice mira, a mi me gusta lo mío y no sé que... y él quiere regresarse más.

Marta: muy bien. Y bueno, ¿de qué te... si tuvieras que pensar de qué te hubiese gustado trabajar a la hora de llegar a Mallorca y tal qué hubieses pensado?

Betty: mm no lo sé porque piensa que no tengo digamos una carrera en eso y siempre... por ejemplo aquí estoy cosiendo, aquí yo hago de extras de coser,

de bajos, de arreglos, de tal... me hubiese gustado coser porque cuando recién vino trabajé con una señora y esta señora me dice “entras a trabajar pal corte inglés” pero como no tenía papeles no me pudieron coger... y eso es una cosa que a mi me gusta, que a mi me gusta, la ropa, la moda y... siempre yo todas las revistas las guardo por... yo que sé y yo... le copio, me gusta, le copio un modelo y le hago a la niña... Yo de coser me gusta mucho, mas que peluquería. peluquería lo hice porque... por hacer otra cosa, por saber otra cosa más, pero... en sí a mi lo que más me gusta es coser.

Marta: ¿y alguna vez has intentado buscar trabajo de eso, de coser, de peluquería... a parte de lo que es limpiar?

Betty: es que yo de pelu... yo de peluquería en si no... no me gusta a mi pa estar de peluquería, yo hago porque... porque me gusta pero no pa trabajar.

Marta: como algo más

Betty: Eso

Marta: un título más de tu currículum

Betty: eso eso, pa saber algo más en la vida (risas)

Marta: pues si

Betty: eso, por eso lo sé bien

Marta: muy bien. Y de aquí a diez años, sé que es una pregunta a lo mejor un poco... lejos, pero, ¿cómo te ves tú? ¿en qué te ves trabajando? Y si crees que vas a estar aquí, si crees que vas a estar en Ecuador...

Betty: yo creo que en diez año ya estaré allí, seguro vamos! (risas) yo no sé si habré terminado la carrera pero estaré a punto. Porque yo por ejemplo tengo derecho, me gusta derecho, pero a mi marido siempre le gusta mucho... ingeniería en minas porque allí hay mucho petróleo, minas y petróleo... a él le gustan esas cosas y dice “mamá, trab, estudia, termina esto porque...” geología, geología y minas, porque por ejemplo mi marido tiene un desto de los del orden, él es socio y tiene por allí unas cosas... entonces dice “mira mamá lo que pagamos por hora y este hombre se nos ha llevado doscientos trescientos euros, míralo, te lo podrías cobrar tú” y el siempre me... me dice “¿por qué no estudias esto? (risas)

Marta: claro, a lo mejor es la ilusión un poco de tu marido ¿no?

Betty: claro y... pero también tengo que ver... por ejemplo, yo tengo mi bachillerato en ciencias sociales , qué carrera puedo seguir con eso... yo por ejemplo no puedo seguir... por decir... arquitectura porque tendría, que tener el título de física, ¿sabes? Entonces yo tengo que ver lo que puedo... seguir con el bachillerato que tengo.

Marta: claro, porque del bachiller te... hay unas carreras determinadas

Betty: si si si si, no puedes seguir... si por ej... pa seguir medicina tienes que... química

Marta: el científico

Betty: claro, tienes que haber estudiado química hasta el bachillerato, no puedo seguir, entonces tengo que ver...

Marta: claro, no puedes seguir en el de ciencias sociales para irte a medicina

Betty: (afirma con la cabeza)

Marta: y... tú marido a la hora de buscar trabajo y eso... ¿él te ha ayudado o... ha sabido de alguien que... cómo ha estado él contigo mientras tú has buscado trabajo?

Betty: al principio al principio... él me ayudaba porque como prácticamente no conocía nada nada nada. Él.. “venga, pon aquí un anuncio en el periódico” él estaba más pendiente que yo porque él sabía, él conocía, ya estaba un poco más hecho aquí. Él me ha ayudado a poner, a poner los anuncios en el periódico, incluso cuando recién vine yo repartí papelitos en los buzones de arreglo de ropa y tal... y me ayudaba él a repartir... y cosía en la casa.

Marta: y tu cuñada, el hecho de venir años antes también te dijo más o menos como iban aquí las cosas o como tenías...

Betty: si si, claro claro porque... yo por ejemplo decía “mira pon un anuncio de... se hace limpieza por horas” y ella me iba... pegábamos con ella y claro, ella trabajaba en un hotel y ella me decía “pon esto...” y yo digo pero, yo decía y a tanto cobras la hora, ella ella me lo decía porque ella ya lo sabía...

Marta: claro porque tú viniendo de allí no sabías ni a cuanto cobrabas la hora ni nada no?

APOYO
FAMILIAR
PARA
BUSCAR
TRABAJO

Betty: porque.. claro, allí es el dólar y aquí era... el euro pero la gente siempre todavía hablaba en pesetas y me decía, creo que me decía mi cuñada mil doscientas pesetas que son siete euros y algo... ella ella me asesoraba (risas)

Marta: que bien. Bueno, el hecho de tener también a una persona aquí que más o menos te ayudara un poquito...

Betty: claro es que...

Marta: tú debiste llegar perdida no?

Betty: perdida perdida (risas) porque aunque habláramos el mismo idioma y tal... era otro...

DIFERENCIAS
ENTRE
ECUADOR Y
MALLORCA

Marta: es que muchas veces aunque se hable el mismo idioma al tener todo tan diferente al ser de un país a otro, las cosas cambian muchísimo.

Betty: claro, y mi ciudad es muy pequeña...

Amiga de Betty: es que hay palabras que cambian

Betty: ¿a que si?

Amiga de Betty: lo dices tú de una manera y allí lo dicen de otra, son términos...

Betty: a que si, a que si? Por ejemplo me acuerdo me acuerdo me acuerdo de esto que...

Amiga de Betty: yo me acuerdo con lo de la fregona

Betty: si, con los mismo

Amiga de Betty: con la fregona...

Betty: y allí se dice...

Amiga de Betty: trapeador

Betty: trapeador se dice allí

Marta: (risas)

Amiga de Betty: y la primera vez que yo trabajé aquí me dijeron “tráeme la fregona” y...

Betty: ¿qué es la fregona...?

Amiga de Betty: y que es la fregona y que es la fregona, y era... (risas) el trapeador. Son términos que te cambian

Marta: y cuando habláis con... con vuestra familia de Ecuador, ¿se os escapa alguna palabra o eso?

Betty: todo

Amiga de Betty: hombre yo te digo que... hay tanta emigración ya ahora, tanta gente de Ecuador que ya la gente allá, ya lo sabe

Betty: ya lo sabe

Amiga de Betty: hay tanta gente fuera, aquí, al menos más aquí en España que la gente ya lo sabe. El “vale” , que nosotros no decimos vale, ya la gente lo sabe y.. hay términos

Betty: o “tio”

Amiga de Betty: o “hasta pronto”

Betty: hasta allá..

Amiga de Betty: si, hasta pronto, o sea todas estas palabras ya... ya se lo saben

Betty: ya lo saben...

Marta: claro, y la primera vez que las escuchasteis os debían sonar como...

Betty: tio tio, tio claro, tio... venga tia (risas)

Marta: venga tia (risas)

Betty: y allí se dice por ejemplo un amigo Patricio decía un panita que se dice en Ecuador por decir aquí... una tia o un tio o una...

Amiga de Betty: si, son términos que cambian. Mira... llevas tanto tiempo aquí que ya se te olvida hasta lo de allá (risas)

Betty: los de allá (risas)

Amiga de Betty: me has puesto a pensar ahora... y ya ni me acuerdo (risas)

Marta: (risas)

Betty: ¿sabes que pasa? Que Patricio va mucho... en octubre estuvo entonces va y pregunta “¿cómo decíamos esto...?” y él, él no se olvida porque él va más

Marta: ¿patricio es tu marido?

Betty: si si si si

Amiga de Betty: si pero cuando tu vas allá como ya llevas los tres meses aquí y la gente ya lo sabe pues... ya ni te pregunta

Betty: ¿a que si? No, ya lo sabe

Amiga de Betty: ya lo sabe...

Betty: porque como vamos y venimos... estamos en movimiento (risas) pues la gente ya, es ve que ya se ha integrado (risas)

Marta: (risas)

Amiga de Betty: hay... yo creo que cada familia tiene uno fuera. Si no es un hijo, es una hermano, es un primo... pero todos todos tienen a alguien a fuera, o sea que ya es algo que la gente lo sabe, los términos, las palabras... que siempre vamos... que siempre siempre lo saben, pero es que hay no sé cuantos somos aquí...

Marta: es curioso no? lo de que... cada familia tenga más o menos una persona fuera...

Amiga de Betty: o conocido...

Betty: o conocido...

Amiga de Betty: o alguien...siempre, o sea, si no tienes un primo, tienes un hermano o un sobrino o un amigo o el vecino... pero siempre siempre. Somos tanta gente fuera, que ya la gente lo sabe...

Marta: es curioso todo esto (risas)

Betty: ¿has visto? (risas)

Marta: al final vamos a hacer todos un... un mismo idioma (risas)

Betty: si (risas)

VIDA CON
SUS HIJAS

Marta: y bueno, me has comentado también que bueno, tienes dos niñas, a la vista está ¿cómo lo llevas con ellas lo de ir a trabajar, estar aquí en casa con ellas porque todavía la pequeña, bueno es más pequeña y cómo... que tal? O al principio cuando era todavía un bebé...

Betty: aah... yo por eso por la niña la dejaba con una amiga, me cobraba y.. yo la dejaba por la mañana. Unas veces le llevaba así en brazos dormida hasta que...

Marta: ¿bien dormida no?

Betty: si si ella le daba el desayuno y luego la hermana ya viene a las dos de la tarde, dos, dos y diez y estaban las dos hasta que yo viniera.

Marta: a vale, y ¿qué curso hacen ahora?

Betty: la pequeña esto... el primer año

Marta: a, ¿primero de primaria?

Betty: si si si, y la mayor ahora hace sexto ya

Marta: ¿y dónde van al cole?

Betty: aquí cerca... en el Gabriel Balseca

Marta: a vale... muy bien, y bueno, con las niñas y tal te ayuda alguien más? Por ejemplo tu cuñada...

Betty: no no no no porque mi cuñada tiene un bar y siempre... o sea, hace muchas horas, casi nunca tiene tiempo de na...

Marta: o sea que vosotros solos habéis salido a delante...

Betty: solos solos...

Marta: y bueno, respecto a otro tema... más o menos también vamos a hablar un poquito de... de la política de tu país de allí de Ecuador. ¿Cómo está más o menos los parti... sé que aquí por ejemplo los partidos denominantes son PP y PSOE, pero allí como... ¿cómo está el tema de política?

Betty: Patricio sabe más de política, ahora le llamo (risas) Patricio sabe mucho de política.

Amiga de Betty: hombre, antiguamente... es que... antiguamente...

Betty: la izquierda y la derecha, por ejemplo el partido de ahora es el de izquierda, allí también hay izquierda y derecha igual que aquí más o menos, siempre se pasan peleando los países, pero los principales la izquierda y la derecha, hoy por hoy está el de la izquierda.

Amiga de Betty: sí, también es así...

Marta: y más o menos los... los valores o las ideologías, ¿son iguales que las de aquí?

Amiga de Betty: hombre, con el que está ahora dicen que es un poco comunista porque como está con Chaves, con el de... con el de Cuba y con el de Bolivia dicen que es un poco comunista, llevan un poco más de lo mismo. Lo que si dicen que este, el que está ahora ha arreglado el país lo que no, lo que no han hecho otros durante veinte años atrás porque la verdad es que no sé... hombre, aquí dicen que está en crisis pero nosotros tuvimos ahí que fue en el noventa y algo...

Betty: si..

Amiga de Betty: tuvimos una crisis mucho peor que la de aquí porque habían políticos y todos robaban.

Betty: todos, allí el que llegaba al poder era...

Amiga de Betty: mira, hubo, creo que hubieron unos diez años que... cada año se cambiaba de presidente porque como robaban, robaban tanto, la gente los echaba y habían huelgas y no duraban los presidentes nada.

Betty: allí era el tema que Estados Unidos te ponía el presidente, tú y ella estaban de candidatas. Estados Unidos te decía “yo te hago ganar pero tú me tienes que vender el petróleo a dos dólares, a dos, cuando está digamos a sien... entonces decía, te daban en bandeja la selección, te lo ponían todo entonces era Estados Unidos quien... quien prácticamente ponía el presidente.

Amiga de Betty: si, pero ahora ye te digo, con este presidente ya... no

Betty: entonces, tú no aceptabas, aceptaba el otro

Amiga de Betty: claro...

Betty: y era eso, entonces él firmaba este presidente un contrato por veinte años venderle a dos euros el barril de petróleo, entonces nosotros nunca sabíamos de posos porque.. a lo mejor los dos euros, que salía... pa pagar la mano de obra de sacarlo por decir y todo se lo llevaba Estados Unidos.

Amiga de Betty: si lo que pasa es que ahora está este, hombre tiene lo comunista pero ha arreglado el país porque ha privatizado todo porque antes... o sea... mira nosotros somos un país que exportamos mucho, mucha fruta

Betty: mucho petróleo y banana

Amiga de Betty: y marisco, o sea lo que es fruta

Betty: flores...

Amiga de Betty: marisco flores y todo. Sabes que es lo que pasa? Que antes, todo salía para fuera, se llevaba el noventa por ciento se iba para fuera y a lo mejor eso volvía... volvía hecho materia, materia ya primera o sea, se lleva la fruta y volvía mermelada pa ponerte un ejemplo y ahora este presidente que hay dicen que... el noventa por ciento se queda para consumo interno y el diez por ciento sale. Por eso la economía en estos últimos seis años ha mejorado vamos... un doscientos o trescientos por ciento.

Betty: hoy por hoy está creciendo, hoy por hoy Ecuador está creciendo pero...

Amiga de Betty: hace unos... cinco años...

Marta: pero de una forma bestial, ¿no?

Amiga de Betty: es que mira, hace unos cinco años el sueldo base eran ciento cincuenta dólares y hoy día son quinientos, es que ha subido una barbaridad.

Betty: ¿y sabes también que pasó?

Amiga de Betty: pero hecho, porque ha hecho el con... el consumo interno, que la gente ya no compre lo de fuera sino que compre lo que ahora mismo se hace en el país y eso aunque tú no creas, hace crecer el país

Marta: claro, mucho menos gasto...

Amiga de Betty: y claro, y como ya se han quitado todos los convenios con estados unidos, ya Estados Unidos ya no, ya no tiene nada que ver con nosotros, ya no manda. Pues hombre, a nivel mundial critican mucho a nuestro presidente, al Chaves y a este... pero están mejorando la economía

Betty: claro, porque digamos, nosotros trabajamos para Estados Unidos

Amiga de Betty: claro, pero ahora se está haciendo...

Betty: era todo para Estados Unidos

Marta: era como si ellos estuvieran por encima y...

Betty: si si si

Amiga de Betty: claro

Marta: vosotros como...

Betty: ya te digo, Estado unidos te ponía presidenta pero tú a cambio de eso bueno, cogías tu parte seguro porque luego iban a terminar a vivir a estados Unidos como reyes porque... porque se llevaban...

Amiga de Betty: el dinero

Betty: muchísimo dinero

Betty: pero tenías que dárselo, entonces este presidente entró, digamos, este es el contrato que con Repsol... yo que sé, digamos a dos euros el contrato, muy bien dice, este dice ya está finiquitado este contrato, ahora vamos a hacer otros contratos si quieren entrar conmigo pero...

Amiga de Betty: si, con el petróleo

Betty: con el petróleo ahora este hombre hay carreteras preciosas que antes eran solo...

Amiga de Betty: si si si

Betty: todo todo lo está mejorando

Amiga de Betty: lo ha hecho todo, lo ha mejorado... está creciendo bastante

Betty: está creciendo una barbaridad

Marta: es como que ya no estáis a la sumisión de Estados Unidos

Betty: no regala el petróleo, no regala el petróleo, el petróleo no beneficiamos nosotros

Amiga de Betty: ya no lo regala, primero se queda... primero o sea él mira que se abastezca el país y luego ya el resto... claro, antes era al contrario, todo salía todo salía...

Betty: pero salía...

Amiga de Betty: y luego ya... y luego claro...

Betty: a precio... nada nada, regalado salía a precio

Amiga de Betty: claro, los vaque... nosotros hacemos muchos vaqueros y los vaqueros salían, o sea, salían con vaqueros se iban a Estados Unidos, en Estados Unidos le ponían la etiqueta de hecho en Estado Unidos, no ponía hecho en Ecuador y volvía a Ecuador...

Betty: volvía carísimo

Amiga de Betty: carísimo

Marta: Ostras...

Amiga de Betty: o sea, que eso a lo mejor Estados Unidos compraba un vaquero a... dos tres dólares y ya volvía a cincuenta dólares y claro todo eso él ha hecho que ya no se pueda hacer...

Betty: y el pantalón que viene de fuera tiene que pagar un impuesto altísimo, entonces ya... no entra de fuera casi.

Marta: es que era como reírse de vosotros en realidad

Betty: ¿pero sabes que pasa? Que... entonces tú no valías, el pueblo te echaba, vale venía otro más, Estados Unidos también se lo cogía, ven aquí yo te voy a poner... “¿quieres servicio?, si, pero tú tienes que firmar aquí y tienes que hacer todo esto, muy bien

Amiga de Betty: tú.. miras la historia y en unos diez años hay por lo menos unos diez presidentes y más

Betty: mira el (no entendí el nombre) que entró, que este era un tío muy... muy preparado, muy... tenía muy buenas carreras, estudiado en la Universidad de Harvard en Estados Unidos pero, pero como estados Unidos lo cogió pues ya no...

Amiga de Betty: ya está...

Betty: teníamos, te acuerdas cuando estábamos en guerra con Perú y tal...

Amiga de Betty: si si también...

Betty: y este gilipuetas cogió... te acuerdas del... dijo “venga, les damos todo lo que quieren por...¿quieren este terreno? Vale, se quedan de aquí pa allá pero ya está, no hay guerra, pero así...

Amiga de Betty: si si si, todo maldad...

Marta: todo eran chanchullos y corrupción vamos... no hay más

Betty: no hay más no hay más... eso era. Y solo el que llegaba a presidente, claro, agarraba lo suyo y el resto le daba a Estados Unidos

Amiga de Betty: claro

Betty: y él... quedaba bien él y su familia y ya se iban de Ecuador, ya no lo necesitaban

Marta: claro, a lo mejor antes de entrar de presidente prometían muchas cosas a lo que era el país pero una vez metidos ahí y contactar con estados Unidos...

Betty: pero es que no no, estados Unidos te ponía la presidencia

Marta: claro...

Betty: o sea, yo te hago ganar pa presidente, él... él le hacía la campaña y tal gastaba pa, pa pa pero...

Amiga de Betty: o compraba votos...

Betty: o compraba votos. Es que había una corrupción total, era una... en Ecuador era una corrupción total, por ejemplo, tú hacías una infracción de tráfico no más y que sé, sacabas cincuenta dólares y venga no ha pasado nada y cogía el policía el billetito y tú pasabas, sabes así, era...

Marta: lo típico que se ve en las películas que a lo mejor dices “esto no pasa”, pues...

Betty: allí pasa, pasaba pero con este, este los ha parao mucho

Amiga de Betty: este está poniendo mano dura

Betty: entonces... también le critican mucho y yo que sé... o también Estados Unidos si, si no aceptabas te mandaban matar te acuerdas a este que lo mató?

Amiga de Betty: ah si también, es que Estados Unidos...

Betty: es que... era tú o aceptabas a coger lo tuyo y firmar aquí o te mataban. Era... un tiempo...

Marta: muy radical y.. me imagino que para vosotros también difícil, ¿no?

Amiga de Betty: eee ahora, hombre la verdad es que ha mejorado muchísimo la situación... ahora, antes la seguridad social no es obligatoria y ahora ya es obligatoria y ya te cubre, antes te cubría solamente a ti, ahora ya es obligatoria y te cubre a tus hijos y a tu cónyuge. Antes ya... antes no era eso y la seguridad social ahora es para las empleadas de hogar también. Mira que dicen que una empleada de hogar gana mínimo cuatrocientos dólares

Betty: y antes que ganaban... ¿sien?

Amiga de Betty: sien como mucho o cincuenta

Marta: y esto, ¿en cuanto se ha arreglado me has dicho?

Amiga de Betty: que llevan...

Betty: seis años

Amiga de Betty: unos seis años

Betty: cinco o seis años

Marta: es que... es que es poquísimos tiempo

Betty: es todo venir nosotras pa que mejore (risas)

Amiga de Betty: claro, bueno para nosotros nos conviene porque nos queremos ir y también está dando mucha facilidad para la gente, para la que gente que quiere volver

Betty: están dando ayuda a la... si a los que nos regresamos

Amiga de Betty: para la gente que quiere volver... si te compras una casa te dan cinco mil dólares para un negocio, te está dando hasta el cincuenta por ciento o sea...

Betty: hay ayudas pa los... pa que regresemos

Marta: claro, y para fomentar el...

Amiga de Betty: claro...

Marta: el trabajo y el comercio como autónomos...

Betty: hay mucha ayuda para vivienda... pa la vivienda ahora...

Amiga de Betty: pa la industria también, el que se quiera poner una industria está dando mucha mucha... mucho capital porque como quieren fomentar la industria... que se haga todo ahí... todo... está ayudando y para la gente que va de fuera que quiere volver más.

EMIGRACIÓN
EN ECUADOR

Marta: claro porque en un pasado ha habido mucha... mucha migración de allí ...

Betty: claro, es que tanto... digamos tanta...

Amiga de Betty: es que mmm Nosotros no tenemos empadronamiento como aquí, nosotros tenemos un censo

Betty: un censo, un censo, es casi como el empadronamiento

Amiga de Betty: si es... cada diez años que se lo hace obligatoriamente que es un recuento de... de toda la gente y dicen que en diez años, en ves de subir dicen que ha bajado la población.

Betty: porque no tenemos mucho...

Amiga de Betty: Tú imagínate toda la gente que ha salido, o sea, que entre esos que han nacido y esto para que no suba y haya bajado es porque h salido mucha gente y no solo hay en... en Estados Unidos también hay bastante gente

Betty: ah, habemos por, esta esta...

Amiga de Betty: muchísimo

Betty: España, Estados Unidos, Italia, Inglaterra

Amiga de Betty: Italia...

Betty: mmm habemos muchos ecuatorianos (risas)

Amiga de Betty: hemos invadido todo el mundo (risas)

Marta: (risas)

Betty: se ve que salimos desesperaos (risas)

Amiga de Betty: si si si, hubo un... yo que se, hubo un tiempo que la gente se iba cada día cada día se iba... en los aeropuertos tú los... hubo, nosotros tenemos dos aeropuertos principales y hubo un tiempo que tú veías esos aeropuertos llenos

Betty: que no daba abasto

Amiga de Betty: de la gente que se iba y la gente llorando de los que se iban. Ahora ya no porque ya... ahora la gente en cambio vuelve (risas)

Betty: vuelve vuelve (risas) ya porque... vuelve porque la situación está muchísimo mejor.

Amiga de Betty: mucho mejor

Marta: hombre es que a lo mejor en momentos de desesperación que “dices yo me voy de aquí”...

Betty: no, porque a veces... yo por ejemplo...

Amiga de Betty: esto fue hace unos años que no había trabajo, no había nada...

Betty: si si

Amiga de Betty: la gente lo que se quería es ir y como hubo la facilidad de venir aquí a España y por el idioma también, creo que fue por lo que más se vino aquí a España

Marta: claro

Betty: el idioma y también ee... por ejemplo antes se ganaba más digamos aquí que allí, pero ahora casi ya... (risas) no hay mucha diferencia

Amiga de Betty: antes se, se recompensaba porque tú mandabas sien... euros y eran doscientos dólares, ahora no

Betty: ahora está a la par, digamos el euro y el dólar vale lo mismo

Amiga de Betty: ahora no te recompensa (risas)

Betty: estamos ahora instalaos aquí, con hipoteca aquí como pa... movernos (risas)

Amiga de Betty: como para dejar... (risas)

Betty: pero yo siempre sueño (risas)

Amiga de Betty: yo me voy Betty que están que me llaman (la amiga de Betty empieza a recoger los juguetes de su hija y las cosas que tiene por casa de Betty)

Betty: vale vale

Marta: y bueno, a ver mmm y una vez aquí en Mallorca, el.. como ya... tú estas con la nacionalidad española y tal, para votar, ¿tú has ido alguna vez a votar?

Betty: todavía no, tengo la nacionalidad desde enero no más

Marta: ah vale

Betty: todavía no he votado

Marta: vale, y más o menos que... que opinas, cómo esta aquí la política...

Betty: yo que se (risas) yo creo que ahora ya ya están igual que Ecuador (risas)

Marta: es que en estos momentos...

Betty: yo creo que hoy por hoy están igual ya (risas)

Marta: ¿y en tu país votabas?

Betty: claro, si si si

Amiga de Betty: es obligatorio (risas) (se le oye de fondo mientras ella recoge las cosas)

Betty: de hecho allí es obli... allí es obligatorio no es como aquí que si tú quieres, allí es obligatorio mm porque te piden papeles pa cualquier trámite, público o para el... para matricularte en la universidad el certificado de votación.

Amiga de Betty: adiooooo (la amiga de Betty coge a la niña y dicen adiós)

Marta: hasta luego, muchas gracias

(Betty se despide de la niña y de su amiga y la invita a venir cuando quiera)

marta: y... tus ideas políticas... ¿qué ideas políticas tienes?

Betty: pues... yo más de, yo decido casi más de izquierda (risas)

Marta: de izquierda, y ¿que valores piensas que son los principales los más primordiales para ti que defiende la izquierda?

Betty: pues... ahora mismo (risas) yo ya estoy hecha un lio con la izquierda porque es que yo... con la izquierda ya está digo jolín y la izquierda a ver si... es que nos mandó aquí abajo a España y ahora digo con la derecha ya no sé si... porque yo hoy por hoy hubiese votado por Rajoy porque yo que sé me gustaba más pero... ahora ya... ahora yo ya estoy como en Ecuador que no hay por quien votar (risas)

Marta: ahora ya ha llegado un momento que no sabemos ni a quien votar porque cada uno hace lo que quiere... (risas)

Betty: porque ee... ese te dicen esto, bah voy a hacer y total... no tiene nada que ver con lo que van a hacer el día de mañana, ellos te ofrecen una cosa por... llegar al poder, como... igual igual, exactamente que Ecuador

Marta: todos, todos los mismo y a lo mejor confiamos cada uno en uno, en uno de los partidos porque lo que nos dicen que nos van a prometer...

Betty: mira, yo encuentro que lo... lo que él dice y lo que él va a hacer encuentro que está bien pero al final sabes que no va a hacer nada de eso y de antemano ya... en los políticos ya no se puede... nada, sabes política de... estrategia “yo hare esto y esto y esto,...” es una estrategia pa llegar al poder.

Marta: claro

Betty: de, de los dos partidos y yo...

Marta: y tú ya viendo la experiencia de Ecuador

que ya no hay candidatos pa votar, es que ya no...

Marta: es que todos nos hacen algo que...

Betty: y nada (risas) es que era... el que se dejaba, que Estados Unidos lo agarraba y ya está

Marta: debe ser frustrante también, ¿no? que entre cada persona y que sepas que cada persona que va a entrar...

Betty: que sabes que, que esa persona va a entrar por eso y ahora cuando entró el Correa digo ”mira, como ya no estoy allí tampoco me afecta mucho” pero bueno, yo pensé que sería más de lo mismo pero no no no no

Marta: claro, las cosas están mejorando, ¿no?

Betty: claro porque... pa empezar nosotros nos aprovechamos del petróleo que... que saquemos mucha cantidad de petróleo, todo... todo nos... por decir, aunque lo saquemos pa fuera lo vendemos al precio que... de mercado no... a nada, a dos... a dos euros pa... que está así... ¿sabes?, es que nada nada nada, que con esos dos euros a lo mejor no vas ni a cubrir lo que has gastado para sacarlo

Marta: claro

Betty: pero es que estaba así, y el contrato pa veinte años pa... pa veinte años al mismo presio.

(suena el móvil de Betty y lo coge, es alguien que está en la puerta del portal y las niñas van a abrir)

ASOCIACIONES

marta: y... bueno, respecto a... porque a veces en los, buenos a veces, en los coles siempre está lo que es la asociación del APA... de los padres y tal, ¿tú estás metida o sabes más o menos de que va...?

Betty: ¿de la asociación de padres? Mmm ahora hace, no sé, un mes que me ha llamado... que, que justa ahora hace un año que no hay este en el colegio de la niña, han dicho que si queríamos participar y tal... yo por lo general tengo muy poco tiempo pero he, he dicho que si acaso nos amoldábamos con mi tiempo y tal que si, que me encantaría estar allí y pod, incluso porque hoy por hoy como habemos de tanto sitio mmm te relacionas con, con mucha...

Marta: con muchísima gente

Betty: con mucho tipo de gente y aprendes mucha cosa (risas)

Marta: es que de cada persona aprendes algo, eso es verdad

Betty: si si, parece mentira pero que, pero si, día a día aprendes algo

TIEMPO LIBRE

Marta: y así como me has hablado así de que no tienes mucho tiempo y tal, ¿tienes tiempo libre para ti?

Betty: yo en invierno trabajo poco, digamos trabajo solo ocho horas entonces... tengo el tiempo, yo que sé, sábado y domingo y por decir toda la mañana corro y limpio y a la tarde me voy donde quiero, por decir o... me apetece coser, coso... así (risas) porque para mi coser por ejemplo, como me gusta para mi no es trabajo (risas)

Marta: no, es, es tu tiempo libre, tu hobby

Betty: eso, entonces estoy cosiendo... y quiero terminar pronto... y así, por ejemplo las cortinas, todo lo hago, lo hago... yo porque... me gusta, digo “ahora le hago a la niña una falda” y claro entonces... para mi es como ver la tele, es más que ver la tele (risas)

Marta: (risas) que bien, jolín, pues tener a una madre que...

Betty: ya ya ya, si si

Marta: que sabe hacer cosas de ropa y tal... ¡que bien!

Betty: si si

(Betty le pide a su hija mayor que me enseñe la última falda que le hizo pero no sabe donde está)

Betty: ahora la semana pasada le hice una faldita porque le gustaba... un modelo y siempre se ponía la negra y digo “ahora te haré otra en el mismo modelo y así no te repites”

Marta: ¡qué bien!

Betty: (risas)

Marta: y bueno... así como me has dicho, en invierno trabajas ocho horas me has dicho...

Betty: las ocho horas, a veces en verano hago un poco más porque esta señora tiene... yo que sé, una casa como... de alquiler, como un hotelito, entonces a veces horas otras, hago los sábados... los domingos... allí

Marta: que bien

Betty: casi trabajo a veces... llega mm una, un mes a lo mejor no he librado ningún día así...

Marta: ¿y eso cómo lo llevas tú?

Betty: (risas) bien, yo el trabajo lo llevo bien si... incluso como siempre coso la gente aunque haga mucho... “¿me haces este pantalón y tal” llego de noche, lo coso y... (risas)

Marta: todo el día para arriba y para abajo (risas)

Betty: y venga coser y... si si. Cojo, lo vengo, cojo las niñas, me voy a hacer la compra, yo lo tengo así yo adaptado no sé...

Marta: si, si tú estás acostumbrada es que...

Betty: yo pienso que claro, como mi padre sabes, me despertaba en toda la mañana “venga, nos vamos a buscar la... la carga”, yo que sé los guisantes decimos nosotros... entonces hay que sacarles la piel y así, todo eso de prisa... yo que sé...

Marta: y estás todo el día haciendo cosas y no te supone nada

Betty: no no, entonces (risas) se ve que... (risas) ya el cuerpo

Marta: el cuerpo ya está acostumbrado (risas)

Betty: pero yo creo que mis hijas ya no... la tele la tele y la tele ya...

Marta: es que las... las generaciones cambian muchísimo

Betty: yo creo que (risas) claro, pero ya veremos... (le habla a la niña diciéndole “¿qué pasa bebé?)

Marta: y bueno, en tu tiempo libre a parte de coser y tal, ¿qué te gusta hacer? Estar con las niñas, dar una vuelta...

Betty: estar con las niñas, me voy de compras... salir con ellas... mm de compras (risas) “ahora nos vamos a comprar... “ o yo que sé, a Madonna así... salir con ellas

Marta: y así cuando... como trabajas tanto y tal, ¿ellas cómo lo valoran ese ratito?

Betty: oooo ellas todos los días quieren “!ahora salimos, ahora salimos!” (risas) ya desesperada pa que las saque. Está, ella está como los perros cuando llegas y los sacas

Marta: (risas)

Betty: así, está esperando (risas) “¿nos vamos a... aunque sea...? (la niña pequeña de Betty le dice cosas al oído que me puede decir a mí)

Marta: (risas) y mmm ¿desde que estás aquí en Mallorca, tu tiempo libre ha cambiado? Del que tenías allí cuando estabas en Ecuador a... al que tienes aquí...

Betty: mi tiempo libre...

Marta: ¿o más o menos haces lo mismo?

Betty: más o menos... por ejemplo, a mi por ejemplo en el tiempo libre allí me gusta por ejemplo los domingo yo que sé, la gente se reúne a jugar a... Bolley le decimos nosotros o a lo mejor me gustaba salir a jugar así pero aquí como pff... no me hace tanta ilusión digamos salir y por ejemplo las niñas a veces hay sitios que se reúnen (la hija pequeña de Betty le susurra cosas al oído) y... se reúnen ahí paisanos... no... voy poco, la niña no le gusta, entonces no voy, pero allí sí... a mí me gustaba salir, yo que asé así a... la gente juega a volley, fútbol, entonces me gustaba salir a jugar

Marta: claro

Betty: y claro aquí... ha sido un cambio que (risas)

Marta: ya no está la misma gente... a lo mejor las costumbres no son las mismas, ¿no?

Betty: no no, es que de aquí yo de gente de gente que he conocido e... gente de Ecuador pero conocido aquí no... es que conocido desde allí, solo mi marido tiene un amigos que lo conocía desde allí

Marta: o sea, toda la gente es nueva

Betty: nueva es... de Ecuador mismo pero conocido aquí...

Marta: y... bueno, como me has comentado...

(la hija pequeña de Betty trae un muñeco y Betty le dice que lo deje, que su padre ya se lo arreglará)

marta: pasas el tiempo... tu tiempo libre con las niñas también, ¿y con tu marido?

Betty: mmm con... con él así con mi marido o también me escapo con mis amigas

Marta: ¡aaa que bien!

Betty: ahora digo... tengo una amiga en Santa Ponça que siempre quedamos, cuando puedo... me paso todo el día con ella, nos vamos las tres chicas y pasamos... las, si es en verano todo el día en la playa y comemos... fuera y todo el día en la playa

Marta: es que aquí tener la playita aquí al lado...

Betty: ya ya... y porque ella... claro, tiene la casa y la playa entonces me voy to el día...

Marta: ¿y pasas todo el día allí no?

Betty: si si si mmm ella no tiene hijos, ella tiene cuarenta y... entonces no tiene hijos y claro, a mis hijas las quiere mucho

Marta: claro

Betty: nos pasamos... las compartimos (risas)

Marta: (risas)

Betty: porque ella me decía...

Marta: tienen dos mamás

Betty: “ el día que libres pásate con las niñas y yo que sé que les tengo ya... como no nos vemos yo que sé a lo mejor dos meses, ella les va... guardando cosas que le va comprando

Marta: que bien

Betty: si si... aquí en Mallorca tengo, así que me llevo muy muy bien dos amigas, de aquí

Marta: eso es importante porque tener un apoyo así...

Betty: eee si si si y... estas dos chicas muy... mm me llevo muy bien, muy buenas personas y... ya te digo, es que a mi... tanto me da a mi las de allí y de aquí me llevo con... bien con...

Marta: pues si

Betty: si...

Marta: es que una vez que haces este cambio es... es lo que te viene y...

Betty: si... me llevo muy muy muy bien... (la la hija pequeña le vuelve a traer el juego y le comenta a su madre lo que puede ser que falle para que no funcione y Betty le dice que ella cree que también es eso y que su padre ya se lo arreglará)

Marta: (risas) y bueno así un poco como me has comentado de tu sentimiento hacia Ecuador y... y al ser tu país y tal, ¿te sientes por supuesto identificada... como... como persona de Ecuador no?

Betty: ah si si

Marta: como ecuatoriana...

Betty: yo soy ecuatoriana (risas), yo soy ecuatoriana de toa la vida

Marta: (risas)

Betty: aunque tenga el de ne i (risas) yo que... soy española solo de adopción (risas)

Marta: (risas)

Betty: yo soy ecuatoriana de...

Marta: y actuaciones a lo mejor o cosas que tú hagas que te, que digas “mmm esto lo ha... lo hago porque soy ecuatoriana, una persona de aquí no lo haría” o cosas que digas o cosas que hagas, costumbres que tengas...

Betty: mm no creo...

Marta: que te identifiquen con Ecuador por ejemplo...

Betty: mm no creo, no no caigo en nada (risas)

Marta: más o menos es todo igual, ¿no?

Betty: todo igual, si...

Marta: y... ¿a la vez te sientes algo mallorquina? ¿Te sientes parte de aquí?

Betty: es que yo ya me creo de aquí (risas) porque como prácticamente ya estoy más aquí que allí... yo... yo me creo ya de aquí

(suena de fondo un sonido del juguete con el que está jugando la hija pequeña de Betty)

marta: y... ¿que cosas has cog, has podido coger de aquí de... de lo.. de Mallorca para que... te sientas de aquí o acogida en la isla?

Betty: a lo mejor la.. forma de hablar yo que sé (risas) porque por ejemplo yo voy allí y... yo que sé, allí me doy cuenta lo diferente que hablo por decir mm aquí no me doy cuenta, aquí (risas) yo creo que hablo normal y porque sin, sin dar... sin darme cuenta lo he cogido digamos, yo que sé por ejemplo ella que dice “vale” eso no... no lo decimos, decimos okei creo, “ya... ¿te sabe mal pasarme esto?” y decir “vale” y tú no, okei allí es...

Marta: (risas)

Betty: (risas) si... por decir pero claro yo... como estoy siempre aquí lo hablo como aquí pero luego cuando voy allí, yo misma me doy cuenta y digo mmm

Marta: claro, es que en unos días en verdad te cambian otra vez...

Betty: y los primeros días me cuesta porque siempre digamos estoy hablando así y... (risas) y de vuelta cuando ya cojo lo de allí vengo aquí y ya... vengo hablando (risas)

Marta: y... que, ¿qué es lo que hace que te hagas sentir de dos países? A lo mejor que con, con tu familia de allí sigas teniendo tan buena relación, tanta comunicación.. que puedes sentir que... que sigas perteneciendo a dos sitios.

Betty: yo creo que si porque... (risas) yo creo que eso eso porque yo aquí estoy de cuerpo pero a veces de mente estoy más allí porque estoy pendiente de todo, de que mi hermano esto, que mi hermana esto, que no sé que que... tengo una hermana, una sobrinita que canta, que mi sobrina hoy canta es... todo (risas) yo todo (risas)

Marta: es que yo creo que eso también, más que nada te lo he dicho porque la comunicación muchas veces hace que no te olvides de...

Betty: he... (significa que si)

SENTIMIENTO
DE
PERTENECER A
DOS LUGARES

Marta: de aquello

Betty: claro

Marta: y estés... como si estuvieras allí

Betty: claro, y eso creo que es lo que le pasa a mi cuñada, que ella llama poco entonces ya...

Marta: a lo mejor se ha acostumbra...

Betty: ella se ha hecho aquí y ya está

Marta: ya se ha acostumbrado a esto y se siente de aquí...

Betty: pero yo por ejemplo es que es imposible dejarlo... y olvi... no no es que eso yo no, no no no, imposible, como por ejemplo el día de mañana supuestamente que me vaya de aquí imposible hablar con mis amigas, entonces no... yo creo que eso sería imposible (risas) no no, mis padres, mis hermanas, no...

Marta: muy bien... y bueno, ahora ya... lo último de la entrevista (risas) que no te quiero molestar más...

Betty: tranquila (risas)

CIUDADANÍA

Marta: y... el hecho de venir aquí, que... ¿qué es para ti ser una persona ciudadana? Respecto a derechos...

Betty: ¿por tener el de ne i o que...?

Marta: ciudadana con... con el derecho de poder votar de... ciudadanía de, a lo mejor el hecho de poder tener los papeles y tener la nacionalidad española, puede que tú te sientas ciudadana, como una persona más de aquí.

Betty: a ver no te... no te entiendo la pregunta

Marta: mmm a lo mejor por ejemplo una persona que no... está, que no está, que no tiene la nacionalidad española no puede...

Betty: votar

Marta: no puede votar

Betty: ya...

Marta: pues a lo mejor... tú te sientes ciudadana como se puede... como puede ser una persona más que esté aquí, una persona mallorquina, por qué, y por qué te sientes igual que ellos en el tema legal, en el tema...

Betty: yo me... yo creo que es más porque como ya vivo aquí yo me creo que soy de aquí (risas), pues más por eso que por el... de ne i en reali... en realidad porque como yo... digamos tenía la tarjeta de residencia que yo cada seis años solo tenía que ir y firmar y... ya mientras... caducaba la renovaba, o sea, yo podía, puedo vivir aquí el resto de mi vida solo, con solo esta tarjeta pero... el de ne i digo por qué... yo que sé, digo “vivo aquí y... lo, lo tramitaré...”

Marta: a lo mejor tú tienes más en cuenta los valores propios tuyos que... que un simple papel o una tarjeta, ¿no?

Betty: ee si si si, y yo me creo que soy de aquí porque ya vivio tantos años aquí y estoy yo que sé (risas)

Marta: claro, un ciudadano...

Betty: como digamos... yo sueño mucho irme, puede ser que ni me vaya ya te digo (risas) porque por ejemplo la casa... sigo pagando pero yo pienso “si me voy, ya la alquilo” y yo que sé así (risas)

Marta: que bien

Betty: pero eh, en... el de ne i en realidad no es que me hace sentir de aquí, es que vivo aquí y que estoy aquí y que... tantos años... es por eso que digamos yo me creo ya de aquí... (risas)

Marta: que bien, y... respecto a... la gente, ¿tú te sientes clasificada cómo una persona inmigrante?

Betty: yo (risas) yo creo que ya no porque... yo pego con todos y... no no, la gente la gente ya, la gente de aquí es muy...

Marta: si porque, ¿qué percepción crees que tienen... de ti?

Betty: pues no lo sé... yo no... (risas)

Marta: hombre aquí también donde... donde tú vives y tal hay mucha... mucha culturalidad, digamos...

Betty: sí, yo creo que aquí la gente ya... (risas)

Marta: hay gente de muchos sitios y...

Betty: de todos sitios, yo creo que ya...

Marta: creo, creo que eso es muy bueno para la gente que viene y tal, ¿no?

Betty: si si, con los vecinos con... todos, me llevo, con de aquí de allí... (la hija pequeña de Betty se sube a la mesa yendo a gatas por encima y Betty le dice que se baje y que vaya a recoger sus juguetes porque los tienes tirados por todo)

Marta: Y, y bueno, tú como, como... como ciudadana española, ¿conoces tus derechos y los que te corresponden por el hecho de estar aquí?

Betty: ah si si, si si (risas)

Marta: vale (risas) y bueno, ¿crees que...?

Betty: deberes y derechos porque no hay solo derechos

Marta: exacto

Betty: es como en cualquier sitio, deberes, derechos, obligaciones como... (risas) en todos sitios, si si...

Marta: ¿y crees que cambian de... de allí a aquí?

Betty: mmm yo creo que no, más o menos está... (risas) igual

Marta: más o menos, ¿no?

Betty: si si...

Marta: no, también es... al estar tan lejos a lo mejor países que... son totalmente diferentes a lo mejor tienen unos... unos derechos diferentes o tal...

Betty: no no no no... en eso no... muy diferentes no somos mmm yo creo que casi, casi es que tenemos lo mismo mm casi... las leyes cambian pero... en cierto modo, pero no, no tanto, no...

Marta: vale, y bueno, antes ya me has dicho que... bueno más o menos en toda la entrevista que tienes muchas ganas de... en un futuro poder volver a...

Betty: (risas)

Marta: a Ecuador, pero... ¿te gustaría... irte a otro sitio antes?

Betty: no no, yo ya no

Marta: a lo mejor hubieses soñado con otro sitio

Betty: hombre...

Marta: que no fuese Mallorca...

Betty: ah pero por ejemplo me puedo ir a... de viaje pero irme a vivir y a trabajar ya no...

Marta: eso no... no es tu idea, ¿no?

Betty: yo ya volver a... emigrar ya no, yo ya esta... yo ya he... ya no ya no. Tengo dos hijas y como pa moverme ya no... hombre, a lo mejor tenía la facilidad que tuve solo una niña antes, pero ahora hoy por hoy ya... irme a otro sitio a, a trabajar ya no, como no sea (risas) volver a mi...

Marta: muy bien. No, está bien que... (se escucha el claxon de un coche)

Betty: si, porque tengo muchos amigos que están por ejemplo en Inglaterra ahora, pero yo ya no quiero moverme (risas)

Marta: ¿y ellos cómo lo llevan eso del ingles y...

Betty: pero hay que gente son... muy aventureros, aah lo del inglés.... Bien, bien porque yo creo que no hay en esta vida... todo se puede si no si se te propones.

Marta: claro

Betty: todo. Yo si no no puedo porque no te esfuerzas mucho, te falta un poquito más de... de esfuerzo, yo pienso que es esto. Por ejemplo yo el catalán no lo hablo por decir, porque... no es que te hablen solo catalán, aquí te hablan castellano, pues te lo ponen fácil, entonces es eso, que el catalán lo he dejado, digamos...

Marta: claro

Betty: pero si te lo...

Marta: si te lo propones

Betty: propones, todo, todo, yo pienso que... todo se puede. Y si... por ejemplo los amigos que tengo dice que... están en la academia así estudiando inglés un poco más pero como allí te hablan siempre inglés tienes que espabilarte a la fuerza, aprendes muy de prisa

Marta: que bien, y bueno, ¿tus expectativas de futuro...?

Betty: (risas)

Marta: ¿cómo ves tu vida en general? ¿Que te ves... de qué te ves trabajando, tus niñas que crees que harán, tu marido, tu familia en general...?

Betty: pues eso yo no... mucho me he planificado todavía mm por ejemplo yo, hombre yo aspiro que mis hijas terminen una carrera (risas) yo que sé y siempre... le hablo a la niña y tal, pero ya... la vida lo dirá. Si.. es por eso que trabajo bastante, pa que las niñas tengan el día de mañana alguna... una, una carrera mm una carrera que les, mira, que les guste yo que sé y... y bueno, si ellas no terminan (risas) lo haré yo, seguro.

Marta: (risas) por lo menos tú es lo que, la espinita clavada que tienes

Betty: si si, yo si yo si, ah seguro porque no es nada, es coger y leer un poquillo y ya está, dejar la presa un rato (risas)

Marta: (risas) y bueno, ya nos acercamos al final mmm si.. una pers, una amiga tuya o cualquier persona inmigrante quisiera venir a Mallorca, ¿qué le dirías?

Betty: mm bueno... pues no tengo amigas que quieran, vienen, tengo amigas que vienen pero yo que sé, en verano... vienen una semana y se quedan aquí en mi casa o... en otra casa pe... pero vienen siempre de paso o ya es... todas las amigas que yo tengo ya están... en cada sitio ya asentadas

Marta; si, ¿no?

Betty: si si, tengo, inclu... yo tengo primas pero aquí en Mallorca no tengo, en alicante... tengo por... Madrid, tengo por todos sitios. Patricio tiene, mi marido tiene hermanos en Madrid... pero... si, siempre vienen... a lo mejor en verano una semana y a quedarse a quedarse... no, toda, no, no conozco a nadie que quiera venir a quedarse (risas) porque ya están... asentados

Marta: claro, si... me imagino que... muchos hicieron lo mismo que tú, ¿no?

Betty: eee ya tienen sus casas o... unos tienen, tienen negocios, tengo una prima en Valencia que tiene una peluquería. Claro, ella tiene su negocio, ya tiene su vida hecha digamos allí entonces... vienen pero... una semana, más no

Marta: y una persona que... en el caso hipotético eh, imagi.. imaginación, que estuviera en la misma situación que estuviste tú, que se tuviera que venir aquí a Mallorca, ¿cómo le explicarías tu experiencia? ¿qué le dirías sobre si... tiene que venir sobre si no...?

Betty: pues hoy por hoy no... no... ha parado, de Ecuador casi no, no se vienen no... ya... ni he escuchado que quieran venirse, solo que se regresan (risas) no... por ejemplo... (la hija pequeña de Betty viene a enseñarle un zapato a su madre porque lleva algo en la suela, parece chicle. Betty le dice que puede que sea chicle y lo intenta quitar, lo quita un poco y luego le dice que más tarde se lo quitará del todo)

Marta: y... bueno, pues poca cosa más porque ya hemos hablado...

Betty: ya (risas)

Marta: (risas) sobre todo un poquito, sobre tu historia un poco a la hora de venir aquí... de cómo están las cosas allí y tal, y nada, simplemente darte las gracias...

Betty: a no no, de nada, (risas), si el otro día (risas) dice mi amiga dice “y dile si necesita más gente, aquí estoy yo” (risas)

Marta: (risas) vale, ¡pues yo sino te lo diré eh! Porque somos muchos en clase y tal...

Betty: pues dilo (risas) yo tengo mucho amigos, si quieren venirse aquí...

Marta: pues muchas gracias Betty

Betty: ya conoces mi casa, cuando quieran... (risas)

Marta: muchísimas gracias (risas), hasta la próxima

Betty: (risas) vale, de nada.